NUMÉRO 401

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

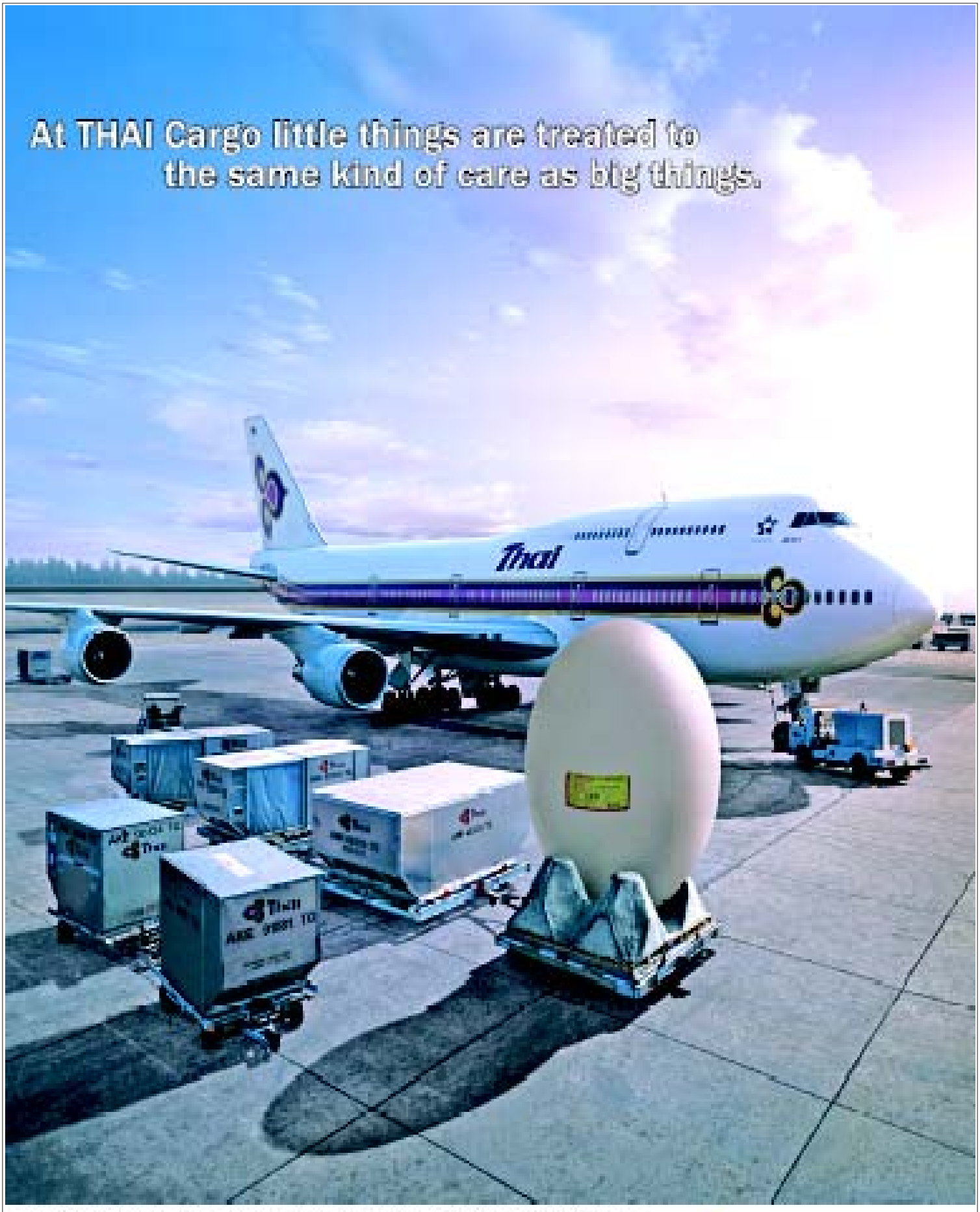
Mercredi 23 août 2006 **10.000 kip 0.75 euro**

Visite du président de l'Assemblée nationale du Cambodge



BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73

www.lerenovateur.org.la


At THAI Cargo little things are treated to
the same kind of care as big things.

At THAI Cargo we believe every item we transport should finish it's voyage in exactly the same condition it started in. Regardless of whether your precious shipment is massive, microscopic or somewhere in the middle, we'll make absolutely sure that it receives the very highest levels of meticulous care and attention during every stage of its transportation. For every kind of cargo, put your trust in THAI Cargo.

[illegible]

THAI CARGO
Thai Care

LE RÉNOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales
de la RDP Lao
édité par la Presse lao en langues étrangères
Ministère de l'Information et de la Culture

Directeur :
Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire Général de la Rédaction :
Somsanouk Mixay

Comité de Rédaction :
Somphavan Inthavong
Somsanouk Mixay
Chanthao Pathammavong
Khamphao Phonekèo
Prof. Dr Sommone Phounsavath
Darouny Ratanavong
Houmphanh Rattanavong
Maligna Saignavongs
Mongkhol Sasorith
Chanphéng Siratana

Journalistes :
Manila Vanthanouvong
Phong Thammavongsa
Somphavanh Siramath
Bouaphanh Vibounsak
Vanthong Nakaséne

Correcteurs/Contributeurs :
André Piozet
Léo Mariani
Stany Kol

Maquettiste et publicité :
Viphaphone Phommabouth

Edition Internet :
Vansoukkhy Thammavong

Design : BlueGrass

BP 8706, Rue Pangkham, Vientiane, RDP Lao
Tél. (856) (21) 21 78 72,
Fax (856) (21) 21 63 65
www.lerenovateur.org.la
email: editor@lerenovateur.org.la

Couverture : A son arrivée à Vientiane pour une visite officielle, le Président de l'Assemblée nationale du Cambodge, Samdech Heng Samrin, est accueilli par son homologue lao, M. Thongsing Thammavong. Photo Khamphanh Latsamout

La semaine

4. La République démocratique populaire lao fête le 15e anniversaire de sa constitution
5. Visite du président de l'Assemblée nationale du Cambodge
6. Bourses scolaires de l'Union européenne
- Eradication de la drogue
7. Concours de peinture de l'ASEAN
- Don de NCA à la province de Bokèo
8. La constitution lao est un succès, selon le ministre de la Justice
9. Visite d'une compagnie malaisienne d'investissement
10. Coordination entre le PNUD et la RDP Lao

Commerce

11. Commerce équitable et sauces pimentées

Edcuation

12. Plan de développement de l'éducation pour l'année scolaire 2006-2007
13. Soutien de la France à l'education

Santé

15. La première usine de matériel médical entre en service

Année Senghor

16. Senghor, le poète, célèbre la femme

Agriculture

17. Un élevage modèle

Tradition

19. La mort dans le bouddhisme

Musique

20. Lao Bangfai, un groupe pas comme les autres

Restaurant

21. *Le Dokchampa* un restaurant flottant à Viengkham

Ethnobotanique

22. Anones

Cuisine

23. Om Hoy

Sport

24. Préparation du 9e mini marathon international de l'amitié
25. La fièvre du bowling
- Cinq boxeurs lao se préparent pour les 15e Jeux d'Asie 2006 de Doha

Profil

26. Khammeung Vongprachanh, Restaurateur à Paris

Dans l'objectif

27. Evénements de la semaine en photos

Guide

28. Mots fléchés-Un brin d'humour-Le proverbe
29. Annonces-Horoscope-Numéros utiles
30. Programmes télévision, radio et agenda



Les membres du gouvernements ont organisé une réunion pour marquer l'anniversaire de la constitution.

La République démocratique populaire lao fête le 15e anniversaire de sa constitution

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Tous les Lao sont fiers du nouveau régime et en particulier de la constitution, car c'est la première fois dans l'histoire du pays qu'une constitution sert de base juridique dans l'administration de l'Etat.

La constitution applique les acquis obtenus par la révolution et définit les droits souverains du peuple. Une cérémonie solennelle a été organisée au palais de la Culture, le 15 août 2006, la date à laquelle la première constitution a été promulguée. Lors de la promulgation de la constitution, 15 août 1991, le Président de la République avait rappelé entre autres que depuis plusieurs millénaires, le peuple lao pluriethnique vivait et se développait sur cette terre bien aimée. Il y a plus de dix siècles, nos ancêtres fondèrent, à l'époque de Tiao Fa Ngoum, un pays unifié, le Lane Xang et le rendirent prospère et glorieux. À partir du XVIIIe siècle, le territoire lao a été sans cesse l'objet de convoitises et d'agressions de la part des puissances étrangères.

Notre peuple s'unit alors pour développer les traditions d'héroïsme et de non-soumission de ses ancêtres et pour engager des luttes en vue de reconquérir l'indépendance et la liberté. Au cours de ces six dernières décennies, d'abord sous la direction clairvoyante de l'ancien Parti communiste Indochinois et ensuite sous celle du Parti populaire révolutionnaire lao, le peuple a mené une lutte pleine de sacrifices.

Il a brisé la domination et combattu l'oppression du colonialisme et du féodalisme. Il a libéré totalement le pays, pour établir la République démocratique populaire lao le 2 décembre 1975, entrant ainsi dans une ère nouvelle, celle de l'indépendance de notre patrie et de la liberté authentique de notre peuple. Au cours de ces dernières années, notre peuple unifié a accompli deux taches stratégiques principales, celles de la sauvegarde et de l'édification de la patrie, dont les premiers résultats acquis se sont révélés être un succès. Cette constitution est celle d'un régime de démocratie populaire. Elle consacre les grandes réalisations acquises par notre peuple dans la lutte pour la libération et l'édification nationales, elle définit le régime politique et socioéconomique, les droits et les devoirs fondamentaux des citoyens et le système d'organisation de l'appareil de l'Etat. C'est la première fois dans l'histoire de notre nation que les droits du peuple sont stipulés dans la constitution. Cette dernière est l'aboutissement d'un processus de consultations populaires dans l'ensemble du pays. Elle reflète la volonté inébranlable et la ferme détermination de la communauté nationale de lutter ensemble pour atteindre l'objectif de faire du pays, un pays pacifique, indépendance, démocratique, unifié et prospère.

A cette occasion M. Sombat Yialiheu, membre du Secrétariat du Comité central du Parti et Secrétaire du Parti pour la capitale a déclaré qu'en dépit des multiples difficultés, le peuple lao sous la direction compétente et éclairée du Parti a su protéger et développer le pays. La politique est stable, l'ordre social règne, l'économie se développe, les conditions de vie de la population se sont nettement améliorées, le système de démocratie populaire se renforce plus que jamais.

Plusieurs centaines de personnes se déplacées pour assister à la cérémonie, notamment les membres du Parti, fonctionnaires, des ministres, des gouverneurs d'arrondissements, des militaires et des vétérans ainsi qu'un grand nombre de Vientianais.

Visite du président de l'Assemblée nationale du Cambodge

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Répondant à l'invitation de M. Thongsing Thammavong, Président de l'Assemblée nationale de la RDP Lao, Samdech Heng Samrin, Président de l'Assemblée nationale du Royaume du Cambodge, est arrivé à Vientiane, par avion, le 20 août 2006 vers 17 h, pour effectuer une visite amicale de 4 jours en RDP Lao.

Accompagné de son épouse, le président du parlement cambodgien a été accueilli à sa descente de l'avion à l'aéroport international de Wattay par plusieurs personnalités importantes lao dont M. Thongteun Xayaséne, chef du bureau du cabinet de l'Assemblée nationale et M. Viengxay Phommachanh, chef adjoint du service protocolaire du ministère des Affaires étrangères de la RDP Lao.

Le cortège qui a conduit M. Samdech Heng Samrin et sa délégation vers l'hôtel de Donchan Palce a été salué par des centaines d'étudiants et habitants de Vientiane.

Le président de l'Assemblée nationale du Royaume du Cambodge a été salué lors d'une cérémonie officielle devant l'Assemblée nationale, dirigée par M. Thongsing Thammmavong .



Samdech Heng Samrin.

La délégation parlementaire cambodgienne a rencontré les délégations parlementaires lao à Vientiane (la délégation de l'Assemblée nationale, les commissions parlementaires francophone, d'amitié et de l'AIPO -organisation interparlementaire de l'Asean-, l'Association d'amitié lao-cambodgienne, le président du Front lao d'édification nationale, M. Sisavath Kèobounphanh, ainsi que le Premier ministre de la RDP lao, M. Bouasone Boupphavanh.

La délégation a, ensuite, visité certains centres culturels, historiques et touristiques : le stupa de That Luang, le Ho Phrakèo et le musée Vat Sisaket, des sites de production à Vientiane : la société lao de coton, la menuiserie de SMP, quelques centres de tissus artisanal lao.

Puis elle s'est envolée vers la province de Luang Prabang, ville inscrite sur la liste du patrimoine mondial de L'UNESCO, où elle a fait l'objet d'un accueil chaleureux du gouverneur, M. Bounheuang Douangphachanh. Le couple présidentiel a été invité à un dîner officiel offert par le gouverneur et à un Baçi, cérémonie leur souhaitant la bienvenue, organisé par les autorités de la province. Ils ont visité le musée national de l'ancien palais royal, des pagodes dont celle de Vat Xiengthong.

Les autorités provinciales de Luang Prabang ont conduit la délégation vers des maisons conservées du village de Xiengmouane et le village des tisserands de Phanom. Enfin, la délégation a assisté à la fête des pirogues à Luang Prabang avant de reprendre l'avion pour regagner Vientiane. Pour clôturer la visite officielle, le 24 août, Samdech Heng Samrin et sa délégation rencontreront le Président de la République démocratique populaire lao, M. Choummaly. Ils seront salués lors d'une cérémonie officielle organisée à l'hôtel de Donchanh Palace avant de regagner l'aéroport de Wattay, à 10 h, pour prendre l'avion à destination du Cambodge.

Une nouvelle définition ajoute trois planètes au système solaire

LANTHA MANAVHONG

Lors d'une conférence qui a eu lieu à Prague, en République Tchèque, les membres de l'Union Internationale des Astronomes (IAU) se sont mis d'accord sur un projet de définition scientifique d'une « planète ». La nouvelle acception devrait être votée dans la semaine, elle ajouterait trois planètes à notre système solaire qui en contenait déjà neuf.

Les débats qui réunissaient quelques 2500 astronomes et physiciens du monde entier ont duré douze jours à l'issu desquels un consensus a été trouvé. Celui-ci permet à Pluton, planète minuscule, de conserver son statut.

A première vue, la définition semble : « une planète est un corps céleste tournant autour d'une étoile (mais n'en étant pas une ; ni étant un satellite) et possédant une masse suffisante pour que ses forces de gravité lui donnent à peu près une forme de sphère ».

L'astéroïde Ceres sera ainsi reclassé comme planète naine. La Lune de Pluton, Charon, ainsi qu'un lointain objet céleste, 2003 UB313, aussi nommé Xéna, obtiendront la même qualification.

Biographie de Samdech Heng Samrin

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Samdech Heng Samrin est né le 25 mai 1934, à Anlong Kres, dans la commune de Kak, district de Phonhia Krek de la province de Kompong Cham. Père de quatre enfants, bouddhiste, il a terminé ses études supérieures en idéologie politique. Il a participé à la révolution cambodgienne en 1959 et a été promu, en 1970, chef de zone et commandant militaire de la zone-est du Cambodge. Le 2 décembre 1978, il a été élu président du comité central pour la libération du Cambodge puis membre du comité central du Parti révolutionnaire du peuple kampuchéan en janvier 1979. Depuis 1981, il a été nommé membre de l'Assemblée nationale du Cambodge, membre du comité central du parti révolutionnaire du peuple kampuchéan, président du conseil d'Etat de la République du peuple Kampuchéan, président honoraire du conseil d'union de la solidarité pour la protection et la reconstruction du Cambodge et secrétaire général du parti révolutionnaire du peuple kampuchéan, secrétaire général du parti révolutionnaire du peuple kampuchéan, conseiller du roi, vice-président et président de l'Assemblée nationale, président du Front d'union de la patrie du Cambodge.

M. Heng Samrin aime jouer au golf et à la pétanque.

Le Président de l'Assemblée nationale du Cambodge a reçu comme distinctions l'ordre national, l'ordre royal du Cambodge, de Sowattana, la médaille de défense nationale et la médaille de Séna Sayaseth.

Bourses scolaires de l'Union européenne

PHONG THAMMAVONGSA



M. Sandro Cerrato, chargé d'affaires de l'Union européenne en RDP Lao, avec les étudiantes.

Trois étudiants lao ont reçu des bourses universitaires Erasmus Mundus (EM) pour s'inscrire en Mastère (Master) dans des universités européennes lors de l'année scolaire 2006-2007. Les lauréats lao font partie des 1 377 étudiants et 231 professeurs qui ont été sélectionnés, dans le monde entier, pour participer au programme.

Les cours de Mastère qui seront proposés respectent les normes européennes les plus exigeantes. 57 disciplines sont données au choix des étudiants : de l'ingénierie à la technologie en passant par les sciences naturelles, les sciences de la vie, les sciences sociales, les sciences de l'entreprise, l'économie, le droit...

M. Sandro Cerrato, chargé d'affaires de l'UE en RDPLao a précisé la politique du programme : « *L'EM contribue à la promotion de l'UE comme un pôle mondial d'études. De plus, encourager les étudiants à passer leurs diplômes en Europe contribue à une meilleure compréhension entre les peuples* ».

Les trois étudiants lao sélectionnés sont Mme Maniyom Dokdouangnaly qui va s'inscrire en Master de l'éducation à l'université d'Oslo, en Norvège ; Mme Bou Sayasouk qui étudiera les réseaux et l'e-Business à l'université de Reading au Royaume-Uni ; et Mme Sompheth Pholsalath qui suivra l'enseignement Informatique et Management de l'Eau (EURO-AQUA) à l'université de Nice-Sophia Antipolis (France).

Les étudiants du programme devront effectuer une ou deux années d'études dans au moins deux pays différents de l'Union. En effet, l'objectif est aussi de les amener à découvrir la variété des pays et des modes de vie européens.

Eradication de la drogue

PHONG THAMMAVONGSA

Au cours de sa réunion annuelle 2005-2006 (voir *Le Rénovateur*, numéro 399), le Comité national pour le contrôle et la supervision de la drogue s'est prononcé sur plusieurs problèmes importants concernant l'arrêt de la culture du pavot, interdite par la loi, la propagation de l'usage d'amphétamines ainsi que le traitement des toxicomanes de la RDP Lao.

Les participants ont examiné les actions à mener à l'avenir. Ils ont ainsi estimé que les agents des comités provinciaux de lutte contre la drogue devront effectuer des contrôles dans les zones où l'on cultivait récemment du pavot ; notamment à proximité des villes et le long des frontières.

Si de nouvelles cultures du pavot sont découvertes dans des localités, les autorités devront veiller à ce que les coupables cessent ces pratiques et soient punis sévèrement. Par ailleurs, les autorités devront sélectionner un millier de villages où la culture du pavot a été arrêtée et qui sont confrontés à la pauvreté, de manière à définir des zones où seront mis en œuvre des projets de développement rural visant à réduire la pauvreté et, dans le Nord du Laos, à mettre un terme à la culture sur brûlis.

Les participants se sont aussi penchés sur le traitement des opiomanes dans les différentes provinces, il devrait parvenir à son terme vers la fin de l'année 2007. En outre, les provinces concernées devront prendre des mesures pour empêcher la préparation, la consommation, le trafic et le transport de marijuana. Pour que le Laos devienne d'ici 2015 un pays sans drogue, les villages, les établissements éducatifs, les hôtels et guesthouses, les discothèques, les restaurants, les usines ainsi que les organisations non gouvernementales et les services publics doivent être parfaitement informés des problèmes posés par la drogue et des méthodes utilisées pour l'éradiquer. Des boîtes aux lettres seront installées dans les lieux publics afin que les personnes qui le souhaitent puissent y déposer les informations qu'elles possèdent à l'échelon local sur la production, le trafic et la consommation de drogues, de telle sorte que les mesures nécessaires puissent être prises rapidement. Par ailleurs, le comité national pour le contrôle et la supervision de la drogue a décidé d'octroyer des crédits aux provinces concernées, pour les aider à lutter localement contre la drogue.

La réunion a permis d'examiner les projets de développement rural visant, dans certaines provinces, à éliminer la culture du pavot. Il convient en effet de coopérer avec les autorités locales, tant en ce qui concerne la suppression de la culture du pavot que sur le projet de traitement des opiomanes au niveau des districts.

Parallèlement à cette réunion, M. Soubanh Srithirath, ministre auprès du Bureau présidentiel, président du comité national pour le contrôle et la supervision de la drogue, a reçu le 7 août dernier M. Dato Seri Paduka, vice-Ministre auprès du Bureau du Premier ministre de Malaisie, qui effectuait une visite en RDP Lao. Ils se sont entretenus à propos de la coopération entre les deux pays en matière de lutte contre la drogue (échange d'informations et d'expériences). De plus, une délégation de Brunei a visité le centre de réhabilitation et du traitement des drogués à Somsanga (Vientiane).

Concours de peinture de l'ASEAN

VAYORATH XAYASOMROTH

Trente enfants ont gagné le concours de peinture de l'ASEAN sur le thème « ASEAN-Japan Children Sharing Kindness ». Ce concours était organisé par le comité de l'information et de la culture de l'ASEAN (CICA).

Le prix a été décerné la semaine dernière, au cours d'une cérémonie qui a eu lieu au centre culturel pour enfants (CCE). Les premières épreuves avaient commencé en juin : tous les enfants de moins de douze ans pouvaient y prendre part et les dix-sept provinces du pays étaient concernées. Au total, 246 peinture,provenant de onze provinces ont été reçues.

Les plus représentées étaient les provinces de Xieng Khuang (soixante-seize peintures), de Saravan (trente), de Huaphan (quatorze) ainsi que la capitale de Vientiane (soixante-cinq).

Les peintures ont été exposées pendant un mois dans Vientiane. Les membres du CICA en ont sélectionné soixante-quatre qui leur paraissaient les meilleures, puis ont choisi parmi ces dernières les vingt peintures qui ont finalement été récompensées, et qui provenaient de la capitale de Vientiane et des provinces de Huaphan et de Xayaboury. Elles seront bientôt envoyées à Singapour, pour y être exposées avec celles des autres pays de l'ASEAN.



Les artistes en herbe viennent de toutes les provinces.

Selon le Dr Bounthieng Siriphaphanh, directeur du comité d'organisation, le concours a bénéficié de conseils très utiles, à commencer par ceux du ministère de l'Information et de la culture et du comité national de l'Information et de la culture de l'ASEAN, ainsi que de l'expérience et des connaissances des membres du comité d'organisation ; c'était un concours très ouvert, qui a connu un grand succès grâce à un nombre élevé de peintures très belles et de grande qualité, certaines d'entre elles ayant nécessité un mois de travail de la part des artistes. Le Dr Bounthieng Siriphaphanh a estimé qu'à l'avenir, cette compétition devrait offrir plus de temps aux enfants pour qu'ils soient encore plus nombreux à y participer et qu'ils puissent ainsi bénéficier des conseils techniques des membres du comité. Il faudrait aussi que l'organisation du concours prévoie d'aider les enfants à disposer du matériel de peinture nécessaire (papier, tubes de couleurs etc.).

M. Soubanh Luangrath, directeur du centre, a déclaré que le concours avait permis d'obtenir d'excellents résultats en encourageant les enfants à pratiquer la gentillesse dans les relations sociales ; le thème retenu illustre en effet l'importance de celle-ci dans la vie en société et, en participant au concours, les enfants doivent par ailleurs chercher à accroître leurs connaissances de manière à devenir plus tard de bons citoyens. Il a noté que l'étude des arts, de la peinture, de la musique, de même que la pratique du sport, encourageait les enfants à développer leurs connaissances et les sensibilisait à l'importance de la lutte contre la drogue.

A la fin de la cérémonie, des enfants du CCE ont présenté la danse traditionnelle lao et ont ainsi montré leur connaissance de la culture lao.

Don de NCA à la province de Bokèo

SOMPHAVANH SIRAMATH

Selon Mr le Docteur Phonesavanh Chansy, Coordinateur du projet de NCA pour la lutte contre le Sida dans la province de Bokèo : « *cette année, l'organisation à laquelle j'appartiens a investi 262 416 000 de kip dans la lutte contre la maladie dans cette région. Trois districts étaient plus particulièrement concernés : Tonpheung, Houasay et Pha-Oudom.*

C'est la quatrième année que nous agissons dans cette province et notre programme d'information, de protection et de formation est proche d'atteindre ses objectifs ; 70% ont déjà été exécutés et il est probable qu'il prenne terme à la fin en décembre ».

Le programme de lutte est organisé selon 56 activités articulées autour de 11 institutions : le bureau provincial de coordination, l'union des femmes de la province de Bokèo, le collège de Tonpheung, le groupe Sèngkèo Vanmay, l'association des jeunes pour la lutte contre le Sida, le bureau NCA, le département de l'Information et de la Culture, le collège Santiphab et l'hôpital de Bokèo.

La constitution lao est un succès, selon le ministre de la Justice

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le 15 août 2006, M. Chaleune Yiapaoheu, ministre de la Justice, a rappelé aux médias l'importance de la journée de la constitution lao. Dans son interview, le ministre a précisé que, de tout temps, le peuple lao multiethnique a ardemment tendu vers l'indépendance, l'unité, la liberté et la souveraineté.

Il a souligné la négation des aspirations populaires sous les anciens régimes coloniaux et féodaux. Dans un premier temps sous la direction du parti communiste indochinois, puis guidé par le parti populaire révolutionnaire que l'on connaît aujourd'hui, le peuple a toujours répondu présent dans la lutte contre ces oppressions. Les longues années de fidélité et de confiance ont finalement accouché du 2 décembre 1975, date à laquelle la République démocratique populaire lao fut fondée.

De là s'est ouverte une nouvelle ère de liberté et de reconstruction nationale pour laquelle le gouvernement a fait vœu de droiture et de fermeté. L'objectif était d'être fidèle aux décisions de la première Assemblée nationale du nouveau régime, Assemblée de réconciliation et de reconstruction.

C'est sous la deuxième législature que le projet de constitution a été rédigé et voté. Dès le 26 mars 1989, date de sa fondation, le nouveau parlement fut impliqué dans le projet. La commission nationale pour la rédaction de la loi constitutionnelle fut formée en conséquence et M. Nouhak Phoumsavanh, membre du bureau politique du comité central du Parti populaire révolutionnaire lao et Président de l'Assemblée nationale (deuxième mandat), en a pris la direction. Après avoir travaillé sans discontinuer, la commission présenta sa loi lors de la 6è session de l'Assemblée nationale ; elle fut votée le 14 août 1991 et promulguée le jour suivant par un décret présidentiel signé de la main de M. Phoumi Vongvichith, Président du pays par intérim.

Le ministre de la justice a souligné l'importance de ce décret pour la vie politique du Laos. Il a aussi souligné le caractère fondamental de la constitution pour le gouvernement et l'administration du pays et a rappelé que, pour la première fois, les droits du peuple lao étaient définis. La constitution institutionnalise les succès obtenus par le peuple dans sa lutte pour le salut national, la reconstruction du pays et sa protection.

Enfin, M. Chaleune Yiapaoheu a conclu en qualifiant la constitution de fruit suprême du peuple multiethnique lao, résultat qui traduit justement ses compétences, ses connaissances et son ardente détermination à conjuguer ses efforts dans la construction du Laos comme pays de paix, d'indépendance, de démocratie et de prospérité.

Pour toutes ces raisons, la constitution est le texte qui donne sens au régime politique, économique et socio-culturel lao. Celui qui, sur la base de la démocratie centraliste, définit la souveraineté nationale, les droits et devoirs du peuple ainsi que ceux de l'Etat.

La RDP Lao réfute les accusations de la FFC

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le porte-parole du ministère des Affaires étrangères de la République démocratique populaire lao, a rejeté en bloc les accusations de la Fact Finding Commission (FFC), selon lesquelles des soldats lao auraient tué 26 personnes de l'ethnie Hmongs au mois de mai 2006 dans la province de Vientiane. Cette information a été diffusée le 15 août 2006 par Radio Free Asia, d'après un rapport remis au parlement américain par une organisation privée, la FFC. Ce rapport contenait des photos sur lesquelles des soldats lao se livraient à des exactions sur des villageois Hmongs au mois de mai dernier. L'authenticité et l'origine de ces clichés n'ont pas été déterminées.

La présentation de ce rapport a pour but de tromper la vigilance et l'impartialité du gouvernement américain, a affirmé le porte-parole. Il a fait remarquer que ces pièces du dossier constituaient un faux témoignage et que les photos ne montraient que des personnes soi-disant rescapées et les effets personnels des victimes.

En outre, il a ajouté que les témoignages des orphelins ou des personnes qui auraient perdu un proche dans cette affaire ne sont que pure invention voire une sinistre mascarade.

Le porte-parole a affirmé avec fermeté, que, par la présentation de ce rapport calomnieux, la FFC tentait de salir la réputation de l'Armée populaire lao.

Le ministère des Affaires étrangères (MAE) de la RDP Lao s'était déjà exprimé à propos de cette affaire le1er juin 2006 et avait démenti ces accusations auprès de la communauté internationale et des autorités américaines.

Le MAE avait alors déclaré que l'Armée populaire lao était, comme son nom l'indique, une armée issue du peuple multiethnique lao. Les soldats qui servent cette armée, sont tous des enfants du peuple multiethnique lao et par conséquent aucune discrimination ne pouvait régner au sein de cette unité. Son rôle est de protéger le peuple et non de l'opprimer et de le massacrer. De plus, son devoir était de protéger et de faire respecter la constitution et la loi lao.

AFFAIRE A VENDRE :

SALON DE COIFFURE ET DE BEAUTE

25 000 USD incluant :
- 3 ans de loyer payé pour local 3 étages sur Samsenthai près Mixay,
- mobilier et équipement complet de travail
- produits et consommables

Personnel disponible.
Bons revenus env. 2500 $ par mois

(020) 5 605 710
ou (020) 5 696 176

EXPATRIE D'AMBASSADE VEND :

4x4 HYUNDAI TERRACAN
2,5LTurbo Diesel
année 2003, 65 000 km, 7 places, intérieur cuir
15 000 USD
(taxes non payées)

(020) 5 696 176
ou (020) 5 605 710

Visite d'une compagnie malaisienne d'investissement

VAYORATH XAYASOMROTH

A l'occasion d'un projet d'investissement dans le domaine hydroélectrique, une délégation de la compagnie Malaisienne "Maintenance Engineering" a effectué une visite au Laos.

HH Dato Séri Diraja Syed Razian Ibnl Almarhum Tuanku Syed Putra Jamaluuall, directeur exécutif de cette société et membre du parlement malais, a déclaré : *« nous ne sommes pas au Laos pour une simple visite de courtoisie mais parce que nous cherchons à investir dans le développement des infrastructures du pays et que nous désirons connaître précisément les tenants et aboutissants de notre future coopération »*

Cette déclaration a été faite le 14 août 2006 lors d'une rencontre avec Mr Bouasone Bouphavanh, Premier ministre de la RDPlao.

Ce dernier a pour sa part déclaré : « *nous sommes heureux de vous accueillir car vos ambitions et intérêts coïncident parfaitement avec les politiques prioritaires du pays* ».

La visite de la délégation a duré 4 jours, du 13 au 16 août 2006. Il a aussi été question d'autres domaines d'investissements potentiels comme l'agriculture.

Sur ce point, le chef de la délégation malaise a tenu à apporter des précisions : « *ma compagnie est intéressée par l'investissement agricole et le partage de notre technologie et de notre connaissance dans ce domaine* ». Il a ajouté que, de part sa position de responsable des questions agricoles pour l'ASEAN dans le gouvernement de son pays, il avait un intérêt personnel et particulier pour la filière.

Au Laos, 80% de la population vit de l'agriculture. Dato Jamaluuall a noté que les sols du pays ainsi que les taux de pluviométrie (1 800 ml par an en moyenne) étaient particulièrement bien adaptés à la pratique de cette activité.

M, Bouasone Boupavanh a pour sa part remarqué que le Laos avait une densité de population faible (environ 20 personnes au km²) et donc des possibilités d'exploitation du sol importantes. Pour lui, il ne manque plus que la technologique, la capacité d'expertise et la communication pour développer ce secteur.

Actuellement, le gouvernement lao est en discussion avec de nombreux partenaires sur le sujet du développement de l'agriculture.

Le Premier ministre a souligné le fait que son pays était capable de produire de l'énergie électrique : « *les ressources en eau, à même de contribuer à la production d'électricité, existent dans la plupart des provinces. Nous avons essentiellement besoin de développer nos capacités de « transport » de l'énergie.*

Lors du récent congrès des ministres de l'Energie de l'ASEAN, j'ai donc souligné l'importance du développement de cette énergie, au vu notamment de la hausse des prix du pétrole.

Je souhaite que l'intérêt de votre compagnie pour l'investissement dans le domaine se traduise bientôt par la visite d'une délégation technique, ce qui nous permettra de discuter des détails ».

Suite à sa conversation avec le ministre lao de l'Energie, Mr Bosaikham Vongdara, Dato Jamaluuall a assuré que cette issue était imminente et qu'il pourrait bientôt mettre les 20 ans d'expérience de sa société au service du développement hydroélectrique du Laos.

Au nom de son gouvernement, Mr Bouasone Bouphavanh s'est félicité du déroulement des rencontres et a souligné leur rôle dans le resserrement des relations entre les deux pays.

Une nouvelle solution de toiture au Laos

Les Lao peuvent maintenant bénéficier d'une solution de toiture légère, économique et garantie : la plaque ondulée cellulose-bitume **Onduline**

Onduline International, société française N° 1 mondial de la plaque ondulée cellulose-bitume, a mis au point le seul matériau de toiture offrant des qualités combinées d'étanchéité, d'isolation thermique et phonique, de légèreté et de résistance à la corrosion.La plaque Onduline couvre des millions de mètres carrés de bâtiments partout dans le monde où elle rencontre un large succès grâce aux importantes économies qu'elle permet de réaliser, mais aussi en raison de ses vertus écologiques reconnues. Le produit, parfaitement adaptée au climat Lao, présente d'excellentes qualités d'isolation thermique et d'atténuation des bruits dus aux pluies violentes. Il résiste aux vents cycloniques.

Le procédé de toiture Onduline est polyvalent : il est facile à poser au moyen de simples pointes à clouer ou bien de vis. Il ne nécessite pas d'outils spéciaux ou de qualifications particulières. Il s'adapte à de nombreux environnements tels que les bâtiments d'habitation (individuels ou collectifs), les bâtiments administratifs (écoles, centres de santé) et les bâtiments professionnels (industriels, agricole et stockage).

La solution de toiture Onduline est distribuée depuis 2004 au Laos par la société Ardeco basée à Vientiane. Plusieurs réalisations ont déjà été effectuées à Savannakhet, Vang Vieng et Vientiane : écoles, centres de santé, hôpitaux, magasins. Les clients et utilisateurs ont tous fait part de leur satisfaction quand aux propriétés d'isolation thermique et phonique.

Pour plus d'information sur Onduline au Laos, contacter:
Prathana KAYAVONG - ARDECO
Tel: (856-21) 240 792 – Mobile: (856-20) 5570 064
ardeco@laotel.com

Onduline







Coordination entre le PNUD et la RDP Lao

PHONG THAMMAVONGSA

M. Finn Reske-Nielsen, coordinateur de l'ONU et représentant du PNUD en RDP Lao depuis le mois d'août 2002, est devenu depuis 4 ans l'un des collaborateurs les plus actifs du gouvernement lao. Avec l'aide des organisations internationales, son action vise à contribuer au développement du Laos à l'horizon 2015 et à sortir le pays du sous-développement en 2020. En remerciement de son importante contribution, le gouvernement lui a remis, le 12 août, une médaille de l'amitié. Au terme de sa mission au Laos, M. Finn Reske-Nielsen occupera un poste de coordinateur de l'ONU, représentant du PNUD au Timor-Leste.

Une conférence de presse exposant la coordination entre le PNUD et la RDP Lao durant les quatre dernières années s'est tenue le 15 août à l'Association des journalistes lao à Vientiane.



M. Finn Reske-Nielsen

Lors de la conférence M. Finn Reske-Nielsen a déclaré : « La capitale a beaucoup changé depuis mon arrivée en août 2002. Aux abords du Patouxay (Arc de triomphe), les routes ont été goudronnées, ce site est devenu un lieu de détente pour les visiteurs. Pour répondre aux besoins du tourisme, florissant dans la capitale, des hôtels et restaurants se sont implantés sur les rives du Mékong.

D'ailleurs, on observe une évolution socio-économique du pays. Ces dernières années, l'action gouvernementale lao s'est tournée vers l'approbation des nouvelles lois de l'Assemblée nationale, l'accroissement de l'économie, les investissements étrangers, le 10e Sommet de l'ASEAN et les autres conférences de l'organisation.

Les divers secteurs de développement concernent l'infrastructure du pays (bâtiments, routes, réseaux téléphoniques, barrage hydroélectrique de Nam Theun II), la lutte contre la grippe aviaire, contre l'épidémie du virus du sida et contre la ségrégation envers les sidéens. Lors du 8e congrès du Parti populaire révolutionnaire lao (PPRL), le nouveau comité exécutif a approuvé le 6e plan quinquennal du développement socio-économique ».

Enfin, la politique gouvernementale vise à remédier à la pauvreté, à instaurer une réforme de l'éducation. En matière d'éducation, les filles peuvent suivre la même scolarité que les garçons. C'est ce qui a été présenté par le gouvernement lao au Secrétaire général de l'ONU à New York

L'augmentation du coût de la vie en milieu urbain et rural résulte de l'accroissement économique de 7,5 % engendré par les investissements étranger ».

Le gouvernement s'engage à éradiquer la corruption qui constitue une menace pour l'accroissement économique du pays.

M. Finn Resque-Nielsen a ajouté : « *Le PNUD et le gouvernement ont coordonné, ces 3 dernières années, la gestion des fonds des pays donateurs* ».

M. Finn Reske-Nielsen est spécialisé dans le domaine humanitaire, du développement, de la réhabilitation et de la réforme politique en région africaine, de l'Asie-Pacifique et du Timor-Leste. Il a suivi des études en Sciences politiques et Administration publique à l'université Aarhus au Danemark. Il parle parfaitement l'anglais, l'allemand, le français, le suédois et le norvégien.



Commerce équitable et sauces pimentées

LANTHA MANAVHONG

La diffusion des produits lao à l'étranger va bientôt prendre un nouvel essor grâce à l'entrée sur le marché à l'exportation de la compagnie Vasco qui va proposer au monde sa large gamme de produits alimentaires et mobiliers.

Tout au long de l'année passée, Vasco a travaillé la qualité et la présentation des éléments de son catalogue. Les produits ont été testés à la vente et les consommateurs vientianais sont désormais coutumiers des sauces au piment (mangue et papaye), du miel, des thés et cafés issus de culture organique… de la marque. Vasco a en outre développé son carnet d'adresses à l'étranger en cherchant, en Europe et en Australie, les niches économiques susceptibles de lui convenir. Aujourd'hui, tout est prêt pour l'exportation.

« Il existe un véritable désir et une vraie volonté des producteurs lao d'avoir accès aux marchés étrangers mais les connaissances et les moyens à mobiliser pour un tel « bond » ne sont pas toujours au rendez-vous » confiait Marina Carruthers, directrice de l'entreprise. Et de rajouter : *« nous voulons donner un outil de distribution à tous les petits producteurs qui désirent avoir accès à de plus nombreux consommateurs »*.

Vasco est l'aboutissement d'un projet collectif, celui de trois Européens : Ingrid Garnier (France), Daniel Horngren (Suède) et Marina Carruthers (Angleterre). Leur rencontre a eu lieu au Laos il y a deux ans, ils furent tous trois très impressionnés par le potentiel commercial du pays. Selon leurs propres termes : *« la production du Laos est extrêmement intéressante et variée, nous avons tout de suite pensé à faire partager cette diversité au monde »*. Outre cette volonté quasiment altruiste, les futurs associés ont tout de suite pensé au succès potentiel de produits lao à l'étranger. Ils ont donc décidé de s'orienter vers l'exportation pour, d'après Mdme Carruthers, *« faire connaître et améliorer l'image du Laos à travers ses productions »*.



Les vientianais sont désormais coutumiers des sauces au piment (mangue et papaye).

Lors de la foire organisée par le groupe international des femmes (WIG) à Lao ITECC, en 2005, les trois amis ont pu tester, pour la première fois, l'effet de certains de leurs produits (notamment une gamme de délicieuses sauces) sur le public : *« nous avons pensé que cette manifestation constituait une bonne occasion de voir comment la population expatriée réagissait à nos produits. Nous savions par ailleurs que, de part sa variété, cette population était particulièrement représentative du marché européen par exemple. Nos sauces ont finalement eu tant de succès que nous avons vite été en rupture de stock »* (Mdme Garnier)! Ces fameuses sauces (mangue-piment et papaye-piment) sont fabriquées localement, à l'usine de Heuangsak, au village Nonghai de Vientiane.

Pour Mme Carruthers, *« l'entreprise doit essentiellement aider les petits producteurs locaux, en vue de contribuer à un développement durable. Nos produits reçoivent déjà l'appellation commerce équitable mais, dans le futur, nous désirons rendre celle de « culture organique » plus accessible aux producteurs lao. En effet, tous les produits que nous soutenons sont élaborés via des méthodes traditionnelles et sans l'aide d'aucun pesticide chimique. Nous cherchons à répondre à une demande grandissante en Europe et partout dans le monde de produits sains et naturels »*.

Dans un futur proche, Vasco projette de développer une ligne de mobilier et de textiles ainsi qu'une gamme de produits de santé. Les soieries lao seront par exemple particulièrement à l'honneur. Tous les tissus seront confectionnés par des tisseuses (et tisseurs) des régions concernées, à l'aide de matériaux locaux et naturels.

A propos de la ligne de soins les responsables de vasco nous confient:

« Aromasia, qui est notre ligne de produits de santé, offrira une source naturelle de bien-être. Nos produits seront fabriqués à partir de savoir-faires et de méthodes utilisées par les moines bouddhistes depuis des siècles.

Professeur expérimenté de lao, français et anglais, disponible pour cours particuliers. Demander Mlle Inpone
Téléphone
(heures de bureau): 251090

Mobile : 020 5601914
Email: inponephetsomphou@hotmail.com

Plan de développement de l'éducation pour l'année scolaire 2006-2007

PHONG THAMMAVONGSA



Chaque école devra élaborer à la rentrée scolaire son propre plan d'amélioration et d'extension des salles.

Les administrateurs de l'éducation de neuf arrondissements de la capitale (chefs des bureaux éducatifs des arrondissements, directeurs des collèges et des lycées d'Etat et privés) se sont réunis le 16 août dernier au service de l'éducation de la capitale de Vientiane afin d'examiner le plan de développement des activités scolaires pour l'année scolaire 2006-2007.

Ce plan doit contribuer à la réalisation de plusieurs objectifs : éducation pour tous d'ici l'année 2015, plan stratégique de développement de l'enseignement et de suppression de la pauvreté, objectifs de développement du millenium. C'est dans cette perspective que le chef de service de l'éducation de la capitale, M. Chandy Phommabouth, a indiqué que le développement des activités scolaires pour l'année 2006-2007 comporterait trois orientations principales :

*Enseignement général :

Chaque école devra élaborer à la rentrée scolaire son propre plan d'amélioration et d'extension des salles de classes maternelles ; quinze écoles au moins, dans les cinq arrondissements extérieurs de la capitale (Xaythany, Naxaythong, Hatsayfong, Sangthong et Pakngum), devront se doter de classes maternelles. Les administrateurs de l'éducation de ces localités doivent explorer les possibilités d'obtenir une aide accrue des organisations internationales gouvernementales et non gouvernementales (ONG) pour construire ou rénover des bâtiments scolaires anciens ou inachevés. Ils doivent s'efforcer d'obtenir la coopération des associations de parents d'élèves et des habitants pour assurer la protection et l'amélioration de l'environnement scolaire.

D'autre part, au cours de cette même année, les six écoles secondaires de la capitale aménageront des salles informatique pour permettre aux élèves et aux professeurs de s'initier au fonctionnement de ces matériels. De même, le service de l'éducation de la capitale introduira l'utilisation d'Internet dans les programmes de quelques collèges et lycées de la capitale.

Il faudra par ailleurs sélectionner les élèves des collèges et des lycées qui participeront à Luang Prabang, en février 2007, au 3e festival des sports de l'enseignement secondaire de l'ensemble du pays. Les directeurs des lycées auront, en outre, à sélectionner les quinze élèves qui bénéficieront d'une bourse d'études au Vietnam dans le cadre de l'accord Vietnam-Laos. Enfin, les administrateurs de l'éducation sélectionneront , à l'échelon des écoles, des arrondissements et de la capitale, les élèves les plus brillants qui seront admis à participer au concours des meilleurs élèves de l'enseignement secondaire et les encourageront aussi à participer aux diverses compétitions scolaires régionales organisées dans le cadre de l'ASEAN.

*Enseignement extra-scolaire et professionnel :

Les administrateurs de l'éducation doivent poursuivre dans chaque arrondissement l'action entreprise en vue d'éliminer l'analphabétisme et d'améliorer la qualité de l'enseignement secondaire. Il convient d'améliorer aussi la qualité des centres d'éducation publique et de formation professionnelle qui dépendent des services éducatifs de la capitale. Au cours de l'année scolaire 2006-2007, les centres d'éducation publique devront mettre en place des formations professionnelles en pisciculture et en élevage de grenouilles, et les centres de formation professionnelle devront développer des formations à divers métiers :cuisine, maquillage, couture, menuiserie, informatique, enseignement de l'anglais. Les administrateurs de l'éducation devront d'autre part continuer d'améliorer la qualité de l'école professionnelle d'amitié Vientiane-Hanoi en veillant à ce que les formations dispensées s'adaptent au marché du travail.

*Formation des enseignants :

Afin d'améliorer la formation des maîtres de la 3e année des écoles maternelles (classes préparatoires à l'enseignement primaire), les services éducatifs de chaque arrondissement devront organiser à leur intention des sessions de perfectionnement pendant les week-end ou les vacances semestrielles. Ils devront de même améliorer la formation des enseignants des écoles primaires, en coopération avec les écoles concernées, notamment pour le financement de ces activités.

Le service de l'éducation de la capitale organisera, pour les professeurs de mathématiques des lycées, une formation à l'utilisation des nouveaux manuels du ministère de l'Education nationale, plus particulièrement en ce qui concerne la solution des exercices difficiles. Les bénéficiaires de cette formation deviendront ensuite formateurs à leur tour, en retransmettant ce qu'ils auront appris aux autres professeurs. Vers la fin de l'année scolaire, les administrateurs de chaque école devront sélectionner les meilleurs, ainsi que ceux pour lesquels une formation complémentaire devra être dispensée

Soutien de la France à l'education

SOMPHANH SIRAMATH

Vendredi 21 août au ministère de l' Education, il a été procédé à la remise d'équipements informatiques et audio-visuels dans le cadre du programme des classes bilingues. La signature de l'octroie de cette remise d'une valeur supérieure à 70 000 dollars a été signée entre M. Khamhoung Saclokham, directeur de l'enseignement général de l'Education et M. Gilles Lainé, Conseiller de coopération et d'action culturelle, en présence de M. Robert Sorby 1 er Conseiller de l'ambassade de France, de M. Cuénot attaché de ccoopération pour le français ainsi que des fonctionnaires concernés des deux parties.

Historique du programme des classes bilingues :

En 1995, à Vientiane, l' Ambassade de France avait procède à I'inauguration des premières classes bilingues franco-laotiennes. En 1997, suite a une forte demande nationale, ce fut au tour de l' Agence universitaire de la francophonie de s'engager sur cette voie en développant des classes bilingues dans trois villes importantes du pays: Luang Prabang, Savannakhet et Paksé.

L'année 2000 a vu la fusion de ces deux systèmes en un seul programme intitulé «Appui au réseau des classes bilingues et formation des enseignants de ce réseau en RDP Lao ».

Le programme des classes bilingues dispense une formation de qualité, répondant à des critères d' excellence. n a pour vocation de former en français une partie des futurs cadres des administrations et du secteur privé, capables de travailler aussi bien dans le domaine économique que technique.

Le projet, financé sur crédits du Fonds de solidarité prioritaire du ministère français des Affaires étrangères, et mis en oeuvre par l' Agence universitaire de la Francophonie, s'est officiellement achevé Ie 30 avril 2006. , Pour l'année scolaire 2005-2006, les 13 établissements publics du Laos que l'on a dotés d'un espace francophone permettant a tous les élèves un accès aux livres et aux moyens de communication technologique en français, accueillent 105 classes bilingues avec 2 887 élèves. D' ici 2006-2007, Ie programme qui comptera 108 classes et 3130 élèves aura atteint sa vitesse de croisière et verra la sortie de 240 bacheliers par an.

Le cursus bilingue est propose aux élèves dès la troisième année du cycle primaire. L' enseignement du français dans Ie cycle primaire est intensif afin que les élèves parviennent à maîtriser rapidement la langue pour un apprentissage des sciences. Les enseignements conduits en français se substituent aux enseignements dans la langue nationale. Ainsi un élève du cycle secondaire des classes bilingues suivra un cursus de mathématiques, biologie, physique et chimie exclusivement en français, tandis que l'enseignement des autres disciplines sera assure en lao. Rappelons que les programmes nationaux sont respectes dans leur intégralité.

A chaque fin de cycle, les élèves des classes bilingues sont sélectionnés sur quota par concours, ce qui assure l'excellence du cursus. Les épreuves scientifiques de ces concours (y compris celles du baccalauréat) sont identiques a celles du concours national, mais traduites en français. A ces épreuves est ajoutée une épreuve de langue française.

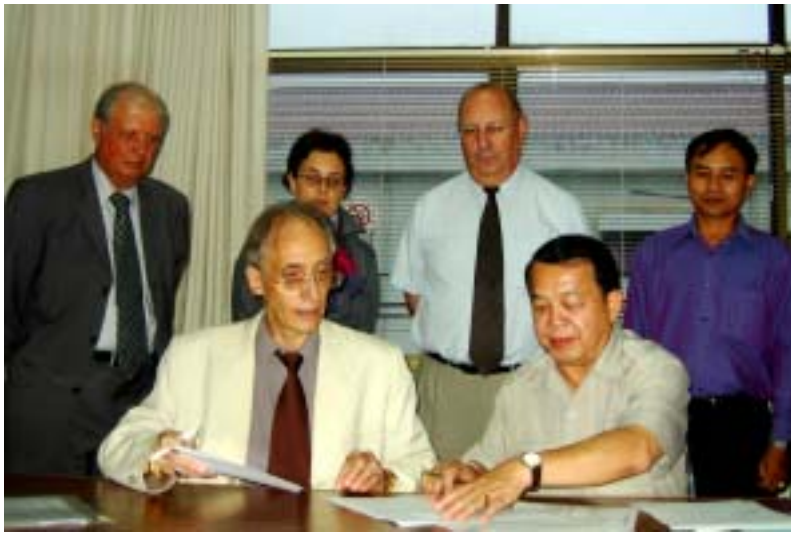
Les élèves du cursus bilingue réussissant aux concours obtiennent des diplômes de fin de cycle reconnus au niveau national. Les élèves en situation d'échec reçoivent une attestation qui mentionne les heures d'apprentissage du et en français suivies au cours de leur cursus et rejoignent les classes du système national.

Pour ce qui concerne le baccalauréat, l' épreuve de français est validée par le passage du DELF scolaire permettant ainsi l'obtention d'un diplôme reconnu au niveau international. Des la première classe de lycée, des cours préparant au DELF sont mis en oeuvre et les élèves de lycée sont incités à s'inscrire aux épreuves du DELF chaque année.

En juin 2004, 2005 et 2006, 100 % des bacheliers des trois premières promotions ont passé avec succès leur baccalauréat.

Si, au Laos, le taux de réussite au baccalauréat est très élevé, il n' en est pas de même pour le concours d' entrée a l 'université. Ainsi en 2004, la première promotion de bacheliers francophones a vu 42 % de ses effectifs réussir ce concours, pourcentage qui a atteint les 100 % avec la seconde promotion. Les étudiants de ces deux premières promotions ont pu ainsi s'inscrire dans la section de leur choix, notamment la classe du projet FSP «Sas », et suivre une formation préparatoire d'un an qui permet aux meilleurs d' accéder aux études supérieures en France. Pour indication, au niveau national, moins de 20 % des élèves accèdent aux études post bac. Par ailleurs, 6 % des étudiants de cette même promotion intègrent différentes filières ou écoles sur quota. Quant aux autres étudiants, une partie est incorporé au département de français en 2eme année.

Le projet a permis de former 140 enseignants dont 18 conseillers ou assistants pédagogiques. II a également permis de construire ou d'aménager de nombreuses salles de classes et des laboratoires de sciences. Ce réseau mérite d' être consolidé et totalement approprié par les autorités lao. C'est pourquoi, un nouveau projet prendra la suite et complétera ce dispositif. Dès septembre 2006, le projet de « valorisation du français en Asie du Sud-est » sera mis en place au Laos. Outre les classes bilingues, il s' attachera à. la formation des enseignants de français langue étrangère, dans l'enseignement général et à l'Université. Un effort particulier en faveur des écoles normales de Paksé et de Luang Prabang et sur les facultés de Lettres et de Pédagogie de l'UNL permettra d'atteindre cet objectif.



Signature de l'octroie entre MM Khamhoung Saclokham et Gilles Lainé.


AUGUST 22-24, 2006
ງານວາຊະແດຊທ່ອຊທ່ຽວລາວ
LAO TOURISM EXHIBITION
Don Chan Palace Vientiane
Central Laos
ຂໍເຊີນທ່ຽວຊົມ
ງານວາຊະແດຊທ່ອຊທ່ຽວລາວ
ພົບຜົນຜະລິດທ່ອງທ່ຽວຈາກທຸກແຂວງ
ທົ່ວປະເທດລາວ
ວັນທີ 22-24 ສິງຫາ 2006
ໂຮງແຮມ ດອນຈັນ ພາເລດສ
ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ເຂົ້າຊົມຟຣີ
Northern Laos
You're invited to the
Lao Tourism Exhibition
Meet tourism products from
every province of Lao PDR.
August 22 - 24, 2006
Don Chan Palace Hotel
Vientiane
FREE ENTRANCE
Southern Laos
For more Information
Please contact
Tel: +856 21 217910
www.ecotourismlaos.com
Sponsored By:
SAYO LAOS
BUSINESS TRAVEL AND LIFESTYLE MAGAZINE
ລາວ ໂທລະຄົມ
LAOTELECOM
L.B.C.

La première usine de matériel médical entre en service

SOMPHAVANH SIRAMATH

La politique de développement socio-économique mise en place ces dernières années par le Laos, notamment dans les domaines de l'industrie, de l'agriculture et du tourisme, a entraîné une forte croissance des investissements étrangers dans notre pays. Des capitaux thaïlandais, vietnamiens, chinois, japonais et autres ont ainsi été investis dans divers secteurs d'activité : barrages hydroélectriques, culture du riz, bois industriel, ressources naturelles (mines d'or, d'argent, de charbon, etc.). *Le Rénovateur* présente dans ce numéro une usine qui vient d'être construite à l'initiative de deux femmes d'affaires respectivement lao et chinoise : l'usine Lienji Lao Co., Ltd, opérationnelle depuis début juin, est la première usine construite au Laos pour fabriquer de l'équipement médical : seringues à usage unique, cathéter, conduit (matériel de transfusion).



Linda Khamvongsack, directrice de l'usine.

Sa construction avait démarré en 2004. D' une superficie de 9 800 m2, elle est implantée à Vientiane sur le territoire du village de Nongving (route de Thadeau, arrondissement de Hadsayfong). Produits en conformité avec la norme ISO 9002, les instruments de Lienji Lao sont importés notamment par la Chine, de même que ses machines, également importées par Singapour. Un expert chinois y travaille aux côtés de 30 ouvriers lao.

Un journaliste du Rénovateur est allé visiter cette usine pour interviewer sa directrice.

Le Rénovateur : Pourquoi avez-vous créé cette usine ?

Linda Khamvongsack : J'ai rencontré une femme d'affaires chinoise qui souhaitait lancer des activités au Laos. Nous avons examiné les besoins et les possibilités de nos deux pays, et nous avons constaté que les équipements médicaux devaient être importés par le Laos, qui n'en produisait pas du tout. C'est ainsi que nous avons investi plus de 500 000 dollars afin d'acheter quatre machine : l'une pour produire les seringues, deux machines pour les cathéters et une pour les tuyaux[1].

Le Rénovateur : Quelle est la qualité de vos produits ?

LK : Comme en Chine, mon usine applique la norme ISO 9002. Et avant qu'elle commence ses activités, des experts de l'Organisation Mondiale de la Santé[2] l'ont inspectée pour vérifier la qualité de la production, l'hygiène etc. On peut dire que mes produits sont d'excellente qualité, comme en Chine, et qu'ils sont supérieurs à ceux des pays qui les importent, tandis que leurs prix sont moins élevés.

Le Rénovateur : Vos produits sont-ils déjà commercialisés au Laos ?

LK : Oui, on peut les trouver dans quelques pharmacies. J'en ai aussi fourni aux hôpitaux Setthathirath et Mahosot, ainsi qu'à celui de l'Amitié pour que des mères et des enfants les essaient. Mon investissement n'est pas encore rentabilisé mais je sais que les Lao aiment utiliser ce qui est fait dans leur pays, aussi suis-je patiente. Et si notre gouvernement interdisait l'importation de ces équipements au Laos, la capacité de production de mon usine serait suffisante pour répondre aux besoins des hôpitaux de tout le pays.

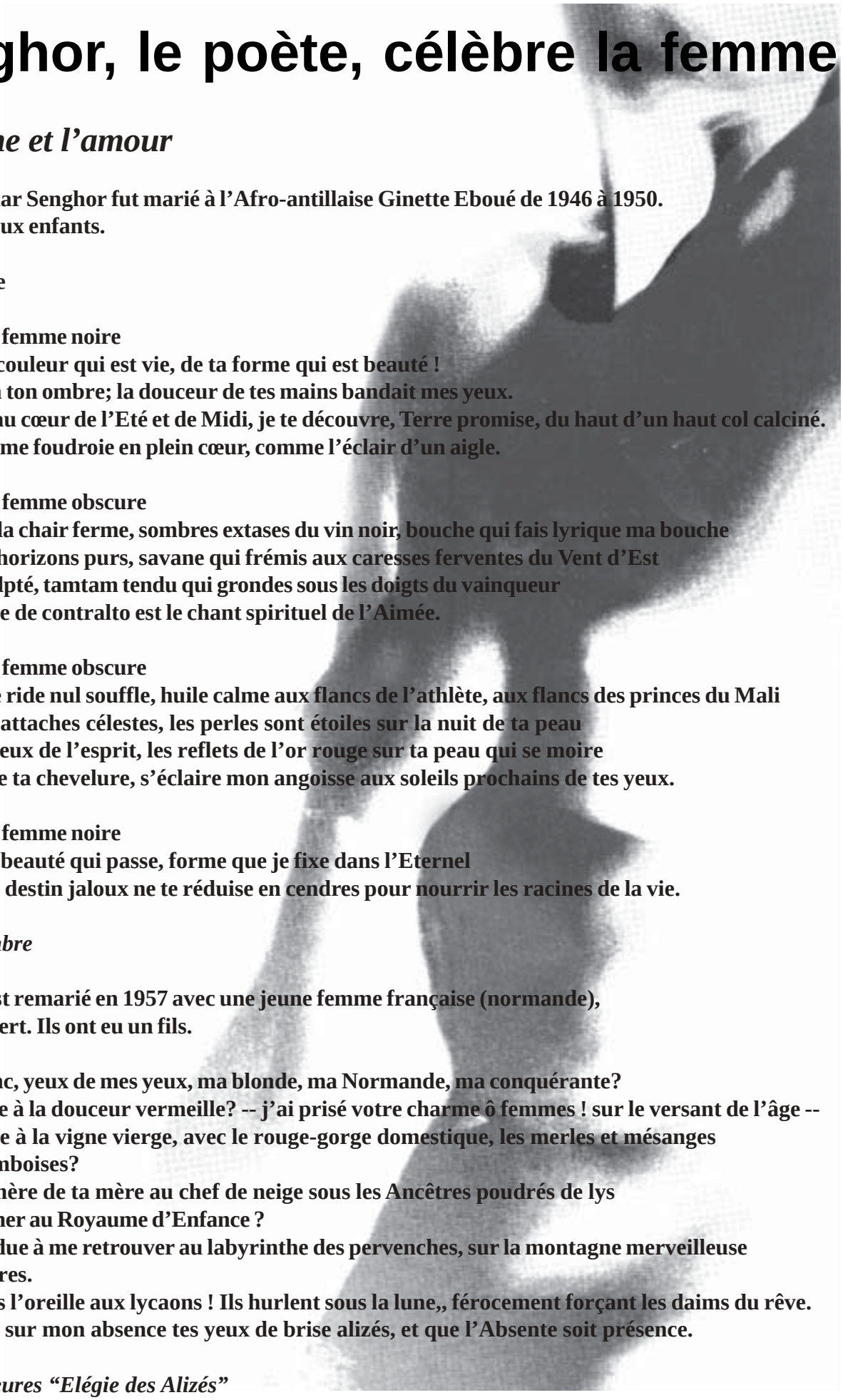
Le Rénovateur : Comment pensez-vous développer votre usine à l'avenir ?

LK : Un facteur important sera la clientèle extérieure au pays. Si elle augmente, je pourrai développer l'exportation. Je vais d'autre part continuer d'utiliser le système ISO pour garantir et améliorer la qualité des produits.



Trente ouvriers lao tarvaillent aux cotés d'experts.

Senghor, le poète, célèbre la femme



La femme et l'amour

**Léopold Sédar Senghor fut marié à l'Afro-antillaise Ginette Eboué de 1946 à 1950.
Ils eurent deux enfants.**

Femme noire

**Femme nue, femme noire
Vêtue de ta couleur qui est vie, de ta forme qui est beauté !
J'ai grandi à ton ombre; la douceur de tes mains bandait mes yeux.
Et voilà qu'au cœur de l'Eté et de Midi, je te découvre, Terre promise, du haut d'un haut col calciné.
Et ta beauté me foudroie en plein cœur, comme l'éclair d'un aigle.**

**Femme nue, femme obscure
Fruit mûr à la chair ferme, sombres extases du vin noir, bouche qui fais lyrique ma bouche
Savane aux horizons purs, savane qui frémis aux caresses ferventes du Vent d'Est
Tamtam sculpté, tamtam tendu qui grondes sous les doigts du vainqueur
Ta voix grave de contralto est le chant spirituel de l'Aimée.**

**Femme nue, femme obscure
Huile que ne ride nul souffle, huile calme aux flancs de l'athlète, aux flancs des princes du Mali
Gazelle aux attaches célestes, les perles sont étoiles sur la nuit de ta peau
Délices des jeux de l'esprit, les reflets de l'or rouge sur ta peau qui se moire
A l'ombre de ta chevelure, s'éclaire mon angoisse aux soleils prochains de tes yeux.**

**Femme nue, femme noire
Je chante ta beauté qui passe, forme que je fixe dans l'Eternel
Avant que le destin jaloux ne te réduise en cendres pour nourrir les racines de la vie.**

Chants d'ombre

**Senghor s'est remarié en 1957 avec une jeune femme française (normande),
Colette Hubert. Ils ont eu un fils.**

**Où es-tu donc, yeux de mes yeux, ma blonde, ma Normande, ma conquérante?
Chez ta mère à la douceur vermeille? -- j'ai prisé votre charme ô femmes ! sur le versant de l'âge --
Chez ta mère à la vigne vierge, avec le rouge-gorge domestique, les merles et mésanges
dans les framboises?
Ou chez la mère de ta mère au chef de neige sous les Ancêtres poudrés de lys
Pour retourner au Royaume d'Enfance ?
Te voilà perdue à me retrouver au labyrinthe des pervenches, sur la montagne merveilleuse
des primevères.
Ne prête pas l'oreille aux lycaons ! Ils hurlent sous la lune,, férocement forçant les daims du rêve.
Mais chante sur mon absence tes yeux de brise alizés, et que l'Absente soit présence.**

Elégies majeures "Elégie des Alizés"

Un élevage modèle

MANILA VANTHANOUVONG



Il faut insister sur l'entretien et le nettoyage quotidien du lieu où vivent les volailles.

En ce moment, même si la pandémie de la grippe aviaire sur la zone Dong Bang peut être contrôlée et stabilisée, la plupart des gens n'osent pas encore consommer des volailles et des oeufs. Cette crise entraîne la baisse des prix des ces denrées sur les marchés. Plusieurs fermes s'inquiètent de cette situation , d'autres ne sont pas touchées par cette situation.

C'est le cas de la ferme Ouday, située à Ban Houay Nam Yen, arrondissement de Nasaythong, à environ 30 km de la capitale. M. Ouday Phitsalath, le propriétaire a commencé à élever des poules pondeuses en 1998. Il a d'abord acheté des poussins qu'il a élevés jusqu'à maturité pour les revendre au prix de 40 000 kip la tête.

Ensuite, il a élevé lui-même 4000 poules pondeuses et aujourd'hui, il se retrouve avec un élevage de 3000 poules qui pondent chaque jour de 2 600 à 2 700 oeufs. M. Ouday nous a informé qu'il y a en tout 30 fermes dans la capitale. Selon lui, à elles toutes, ces fermes peuvent produire 150 000 oeufs par jour et cela est suffisant pour la consommation d'œufs des habitants. En réalité, des oeufs sont importés des autres provinces et aussi des pays voisins.

La ferme Ouday est une ferme exemplaire dans l'élevage des poules pondeuses. Quand l'épidémie de la grippe aviaire s'est déclarée dans plusieurs zones du pays en 2004, la ferme Ouday a pu éviter totalement les conséquences de cette grave maladie. Suite à cette pandémie, des organisations internationales et des organisations concernées sont allées demander conseil à M. Ouday : « *Le plus important c'est de respecter l'hygiène, par exemple nettoyer souvent là où vivent les poules et accorder beaucoup d'attention à leur nourriture* » a-t-il déclaré . Sa ferme occupe une surface de 2 hectares, à l'ombre de grands arbres qui donnent fraîcheur et air pur.

M. Ouday est un expert dans le domaine car il a passé une partie de sa carrière professionnelle au département d'élevage et de la pêche du ministère de l'Agriculture et des forêts.



M. Ouday Phitsalath.

En outre, il est allé étudier sur l'élevage et le service vétérinaireen Thaïlande. Après sa retraite, il s'est lancé directement dans cette affaire qui fonctionne plutôt bien jusqu'à aujourd'hui. Son revenu sur la vente des poulets et des oeufs est de 4 millions à cinq millions de kip par mois.

Selon M. Ouday, même si la grippe aviaire réparait une seconde fois, sa ferme reste toujours sécurisée.

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ
BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO
HEAD OFFICE
No. 1 Pangkham Street, Vientiane Lao PDR. P.D.Box: 2925
Tel: (856-21) 213200-1, 223 243-4. Fax: (856-21) 213202, 214944, 223012
Telex: 4301, 4332, BCE VET LS. Cable: Lao COMBANK
Email: bcelhovt@etllao.com.SWIFT CODE: COEBLALA



- Exchange
- Deposite
- Loans
- Bank Quarantee
- Domestic & International Settlement
- Quick domestic funds transfer
- ATM Card
- Credit Card Services

PROVINCE BRANCHES

Vientiane Branch
Tel: (856-21) 213205
Fax: (856-21) 219765

Savannakhet Branch
Tel: (856-41) 212275
Tel: (856-41) 212261

Vangvieng Service Unit
Vientiane Province
Tel: (856-21) 213205
Fax: (856-21) 219765

Luangphabang Branch
Tel: (856-71) 252814
Fax: (856-71) 252815

Luangnamtha Branch
Tel: (856-86) 211316
Tel: (856-86) 211319

Pakse-Champassak Branch
Tel: (856-31) 212770-1
Fax: (856-31) 212974

Khammuan Branch
Tel: (856-51) 212686
Tel: (856-51) 212685

Vientiane Branch
Tel: (856-81) 211260
Fax: (856-81) 211262

MoneyGram.
International Money Transfer

The State Commercial Bank In Lao P.D.R

SCANDINAVIAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR

OPEN EVERY DAY 7AM - 9PM

Where friends meet !
LA FONTAINE Café and Bakery

Where you can have home fried for
Breakfast, where you can drink
Finest Lao coffee & healthy
Fresh fruit juices
Where you can enjoy a home made Pizza,
charcoal grilled burger, Sandwiches, salads,
assorted quiches, Pies, pastries, breads,
cakes, cookies Daily & freshly
Please visit us. We will be more than
Delighted to serve you.







Info: 216 047, Cell Phone: 020 561 5962. Near Namphou, Pangkham Road, Vientiane Lao PDR. ***Open Daily 7:00 am-09:00 pm***


Sale&service centre

All kinds of Car accessories to suit all tastes at reasonable price! Our customers can trust us with your order to satisfy your fancy!

Panasonic JBL JVC KENWOOD

SONY MERRIDIUM



Film Meridian, car Audio
ຟິມກັນຄວາມຮ້ອນ, ເຄື່ອງສຽງຕິດລົດ
Car Alarm, Remote Control
ສັນຍານນິລະໄພ, ຜ້າຫຸ້ມເບາະຫນັງ
Seat Cover and Others Accessories
ບັນໄດຂ້າງ ແລະ ອຸປະກອນຕົບແຕ່ງອື່ນໆ



"Daovi car mart. sale & service car Accesso"

Service Center 1: T2 Rd, Nongduang Village
Tel:021 520 359, 020 5516 201
Service Center2: Thongtoum Village, Chantabuly District

sanofi pasteur
La division vaccins du Groupe sanofi-aventis.

LIP

Vaccinez-vous, protégez-vous!

Des vaccins fabriqués en France sont officiellement disponibles au Laos.

Sanofi Pasteur produit des vaccins à Lyon, depuis plus d'un siècle. Ces vaccins, disponibles dans le monde entier, sont maintenant au Laos.
Lao Inter Pharma y est le distributeur exclusif des produits Sanofi Pasteur.
Son système performant de chaîne du froid garantie la bonne conservation de ces vaccins français, efficaces, et utilisables en toute sécurité au Laos.

Demandez à votre médecin de contacter Lao Inter Pharma pour plus d'information.

LAO INTER PHARMA COMPANY
156 Norkeo Koummane Rue
Téléphone : 856 21 215 123
Télécopie : 856 21 262 297

La mort dans le bouddhisme

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

A l'occasion de la fête des morts, le Ho Khao Padabdine qui cette année tombe le 14e jour de la lune décroissante du calendrier lao, c'est-à-dire le mercredi 23 août prochain, Le Rénovateur publie un article sur la mort dans le bouddhisme.

La mort c'est la disparition de la vie sur terre d'un être humain. D'après le bouddhisme, tout être humain à une âme éternelle. Elle naît et renaît et suivant un cycle sans fin. On peut se réincarner dans une vie humaine pauvre ou riche selon nos bonnes ou mauvaises actions entreprises lors de notre vie antérieure voire prendre forme animale ou végétale. La mort offre deux destinations, le paradis ou l'enfer selon les mérites de notre comportement terrestre. Pour certains bonzes, saints ou les personnes pieuses, à la fin de leur vie, ils atteignent le Nibana ou Nirvana, ils ne renaîtront plus dans ce monde qui selon eux est plein de souffrances.

La fête de Khao Padabdine est justement destinée à honorer les morts. Les esprits des défunts sont invités à recevoir les offrandes préparées par leurs proches (parents et amis). Selon la croyance, pendant cette période le roi de l'enfer accorde un peu de répit aux âmes tourmentées, il ouvre ses portes pour leur permettre d'aller se restaurer sur terre. Les offrandes étant composées principalement de gâteaux de riz empaquetés dans une feuille de bananier, les âmes errantes sans descendance sont condamnées à mendier leur nourriture ou à se contenter des restes ; l'expression populaire employée dans ce cas-là est « lécher la feuille de bananier ».

A chaque mort son rite.

Il existe plusieurs concepts de la mort. La mort dite naturelle qui est la mort d'une maladie ou vieillesse et la mort dite anormale soit par accident ou par violence intentionnelle.

Par tradition, dans les campagnes, les morts dites anormales ne seront pas honorées par la fête mortuaire de Khao Padabdine et les corps seront rapidement enterrés à l'écart. Pour les autres cas, les corps sont incinérés et la fête sera célébrée. Dans les grandes villes, tous les morts sont enterrés faute de place.

Pour le bouddhisme, la mort c'est aussi un changement de vie. La maison d'un défunt décédé de mort naturelle sera appelée *huane dee* « bonne maison » car l'âme de ce dernier quitte les souffrances terrestres pour s'élever au paradis ou renaître dans une nouvelle vie bien meilleure.

Avant que le dernier souffle de vie ne quitte le mourant, les membres de la famille viennent lui rendre un dernier hommage, et pour les plus proches, lui demander son pardon pour les torts qu'ils lui auraient causés.



Une crémation à une vingtaine de kilomètres de Vientiane.

Après le décès, le corps est soigneusement lavé avec de l'eau lustrale, elle est destinée à éliminer toutes les souillures du monde terrestre, pour entrer au paradis l'âme doit être pure. Lavé, peigné le défunt est apprêté.

Une ancienne coutume voulait que les vêtements du défunt lui soient passés à l'envers pour marquer son passage dans un autre monde, elle se pratique encore dans les campagnes.

La tête du mort est orientée vers l'ouest, on lui attache les poignées pour que ses mains restent jointes, en position de recueillement. Certaines familles y joignent également un petit bouquet composé de fleurs et bougies ainsi qu'une somme d'argent. D'autres infiltrent une pièce d'argent ou une médaille d'or dans la bouche du mort. Le corps sera mis en bière et déposé ensuite dans un catafalque ornementé selon la condition sociale de la famille. A hauteur de la tête, on allume des bougies et l'on dépose un plateau sur lequel est placée de la nourriture. Chez les bouddhistes, on invite les bonzes à venir à la maison tous les soirs prier pour l'âme du mort. C'est l'occasion pour eux d'exprimer la pensée de Bouddha sur ce sujet.

Les zones rurales éloignées sont dépourvues de crématorium, les familles doivent improviser des bûchers. Pour choisir l'endroit on procède à la cérémonie de l'œuf. Celui-ci est jeté au sol (généralement à un endroit qu'appréciait le défunt) et les fagots du bûcher seront placés à l'endroit même où l'œuf se brise. Dans l'après-midi le corps est amené au bûcher par un cortège formé des membres de la famille, des proches, des bonzes, des nones. Pour l'occasion des membres de la famille se sont rasés le crâne et observent des règles monastiques relatives aux rites funéraires bouddhiques pendant une durée indéterminée. Pendant la procession funéraire, un membre de la famille sème sur le chemin du paddy grillé *Khao Toktèk*. Ce rite symbolise la mort définitive (un riz grillé ne germera plus).

Le cortège funéraire répond à des codes précis, comme ne jamais regarder en arrière. Si le catafalque est transporté à épaule d'homme, celui-ci ne devra en aucun cas être déposé au sol, aucune halte et aucun changement de porteurs pendant l'acheminement du catafalque jusqu'au bûcher. Arrivé à ce dernier l'ensemble du cortège procédera aux trois circonvolutions en partant de la gauche. Avant de déposer le cercueil au sol, il sera heurté volontairement trois au bûcher pour annoncer la fin du voyage. Le cercueil est ouvert et de l'eau de coco est versée sur le visage du défunt. Le cercueil est refermé pour la dernière fois, les bonzes procèdent à l'office religieux et des prières sont entonnées par tous pour que le défunt accède au Paradis ou se réincarne dans une bonne vie. Avant de rentrer chez eux, les gens se lavent les mains, certains proches resteront à veiller le bûcher pour qu'il se consume totalement.

Pour clôturer les funérailles une fête est organisée pendant trois jours pendant lesquels des repas sont servis aux visiteurs et invités. On procède aux rites religieux qui accompagnent ces trois jours, dont l'offrande aux bonzes, puis après le *Yadnam* qui consiste à prier en versant doucement de l'eau sur le sol. Le *Yadnam* invoque le génie de la terre *Nang Thorany* pour qu'il transmette les offrandes aux âmes.

Lao Bangfai, un groupe pas comme les autres

LANTHA MANAVHONG

Le groupe de hip hop Lao Bangfai est en passe de sortir son premier album.

Dix titres dont cinq assez lents (« slows ») figureront sur le CD. Pour les membres, il était important que leur premier album ne contienne pas que de la « breakdance » mais aussi de la pop et du R&B qui sont des styles plus faciles à écouter.

Le premier de leurs titres est déjà sur les ondes, les autres suivront très bientôt. La date exacte de sortie de l'album reste cependant difficile à déterminer. Un délai d'environ six mois, qui mettrait sa sortie à l'horizon du début de l'année prochaine, paraît aujourd'hui raisonnable. Pour notre bonheur, c'est l'exigence de qualité des membres du groupe qui retarde un la production. Pour Dethdala Soundala, l'un des cinq musiciens/danseurs, *« un premier album doit être parfait, nous ne pouvons pas nous permettre de passer au travers en le bâclant »*.

A la fin de ce mois-ci, Lao Bangfai participera à un festival international de « breakdance » à Bangkok. Toute l'Asie du Sud-Est y sera représentée. Il y a un an, le groupe s'était aussi rendu à ce concours et y avait décroché un prix d'honneur. Cette année, les objectifs seront forcément plus élevés : *« cette fois-ci, nous n'attendons rien de moins qu'une médaille de bronze »* nous a confié Khamsoulivanh Manivong. La fierté apportée par la récompense et l'expérience engendrée depuis permettent de rendre ces objectifs concrets.



Le 1er album de Lao Bangfai sera-t-il numéro 1 des ventes.

Le groupe a été formé en 2004 sous l'égide du club du même nom qui a pour objectif de sensibiliser les jeunes aux problèmes de drogues et de leur proposer une alternative à travers la musique.

Actuellement, le club compte 25 membres officiels et une quinzaine d'étudiants ponctuels. Ceux-ci ont l'occasion de se produire lors de démonstrations et de concerts divers. Samedi dernier, le groupe a ainsi participé à la soirée organisée au Hall Culturel aux côtés de chanteurs et chanteuses lao et thai.

Pour Anoulack Sayaseng, 21 ans et membre du club, c'est évident, Lao Bangfai lui a apporté une ouverture sur le monde ainsi qu'une activité saine et ludique.





ບໍລິສັດ ທີ. ດີ. ເອັສ ຈຳກັດ

T.D.S. Co., Ltd

- Service de traduction générale
- Traduction de document juridique, de mariage
- Certificat de mariage pour étranger
- Service d'études de faisabilités économiques
- Délivrance d'autres documents juridiques (titre de propriété....)

085. route de Khouvieng. Ban Beuangkhayong Neua. Vientiane RDP Lao.
Tel/Fax: (856-21) 31 3339. Mobile: (856-20) 9900287

Le Dokchampa un restaurant flottant à Viengkham

BOUAPHANH VIBOUNSAK



A l'image d'un nénuphar, le dokchampa repose sur l'eau.

Pour répondre à la demande touristique croissante, les restaurants de la province de Vientiane cherchent à améliorer et à renforcer les services aux clients locaux et nationaux.

Le nouveau restaurant flottant Dokchampa, situé sur la rivière Nam Ngum, est ouvert depuis un an dans le village de Thaphosay, district de Viengkham, province de Vientiane.

Depuis Vientiane, prendre la route 13 en direction du nord jusqu'au km 52, au village de Napho. Au carrefour, tourner à droite, continuer pendant 17 km et le restaurant est situé à proximité du bureau de l'administration de la province de Vientiane.

Mme Thipphakhone Inthirat, sa gérante explique *: « J'ai travaillé pendant deux ans dans un restaurant de Vientiane, puis dans un restaurant flottant du village de Tha Ngone de l'arrondissement de Saythani. Je suis revenue dans mon village natal pour construire ce pittoresque restaurant flottant. J'aime le contact avec la clientèle. »*

Cadre du restaurant flottant

A l'image d'un nénuphar, il repose sur l'eau. Il s'agit d'un plancher flottant sur lequel une libre circulation est possible, les repas sont préparés dans une cabane faite de bois, comme toute la structure. Un ponton permet de s'isoler de la rive, cela donne l'impression d'être sur une presqu'île, cette sensation est renforcée par le nombre incalculable de plantes qui ornementent la barge. De par l'espace à ciel ouvert où une quinzaine de tables attendent les *Robinson* d'un déjeuner, l'ensemble de ce petit paradis verdoyant est propice à la contemplation Si on prend le temps de lever le nez de son assiette, on peut contempler à loisir les berges du village de Pakkagnoung ou laisser dériver son regard et ses pensées sur le serpent d'eau de la rivière *Nam Ngum.*



Ce restaurant, est en toutes circonstances très fréquenté par les Lao.

Si *le Dokchampa* est un havre de tranquillité, coté cuisine rien ne le laisserait paraître car sous la houlette énergique de Thipphakhone, les cuisinières s'activent et c'est dans une ambiance animée que se prépare l'ingrédient roi de la maison (flottante), le poisson.

C'est à ce dernier que *le Dokchampa* doit sa popularité, enfin, surtout à la façon dont il est préparé pour être plus précis.

On peut y goûter bien sûr le fameux *Pa Nine* qui, élevé à cet endroit du fleuve, a une toute autre saveur. Mais on y sert également du poisson sauvage péché du jour dans les méandres de la *Nam Ngum. Il est ensuite préparé en Koypa* ou *Lakpa*. Les soupes de poissons sont très appréciées et le restaurant propose des formules complètes à 35 000 kip avec, en entrée au choix, une de ces soupes.

Ce restaurant, est en toutes circonstances très fréquenté par les Lao pour des repas d'affaires, des haltes familialles privilégiées, des dîner d'amoureux ou entre amis. Tous se sentent l'âme insulaire et l'appétit marin pour déguster les savoureux plats de poissons proposés sur le restaurant flottant de Thipphakhone. Pour les étrangers, *Le Dokchampa* est un dépaysement total à seulement quelques kilomètres de Vientiane.

Réservations et commandes : 020 5604679 ou 020 5823100.

Anones

BIBA VILAYLECK



Les fleurs jaunes et charnues du corossolier.



Un pied de cachiman à Louang Prabang.

La semaine dernière, nous avons évoqué l'engouement, dès la plus haute Antiquité, des peuples occidentaux pour la cannelle. La saveur particulière de cette épice servira de référence pour nommer d'autres plantes exotiques, telle la Pomme cannelle dont nous allons parler maintenant. Ce fruit fait partie de la famille des Anonacées, comme le Cachiman et le Corossol, ils sont tous trois originaires d'Amérique tropicale ; on les regroupe souvent sous le terme générique d' « Anone ». Dans la même famille on trouve également une plante à fleurs très odorantes, asiatique, le Ylang-Ylang, que nous présenterons dans la fiche de la semaine prochaine.

Anona squamosa L. Anonaceae
Mak khièp : lao
Noi na : thaïlandais
Qua na : vietnamien
Tiep srok : cambodgien
Sugar apple : anglais
Pomme cannelle : français

Le pommier cannelle est un petit arbre tortueux de 5 à 6m de haut. Ses feuilles sont simples, entières, oblongues et rêches. Ses fleurs sont petites, blanches et odorantes. Ses fruits sont de grosses baies recouvertes d'une écorce écailleuse et remplies d'une chair blanche, sucrée et parfumée, légèrement sableuse, parsemée de noyaux noirs et brillants. Cet arbre américain est cultivé au Laos pour ses fruits délicieux que l'on trouve sur les marchés en saison sèche.

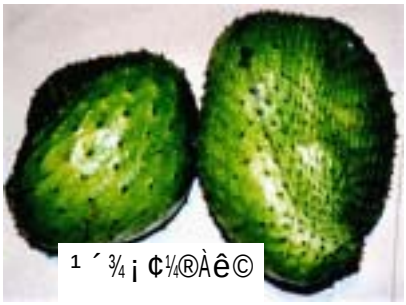


La pomme cannelle est couverte d'écailles.

Ce « pommier » est également utilisé à des fins médicales dans toutes les régions où il pousse et pour à peu près les mêmes maux : il est astringent et constitue un insecticide efficace. Avec son écorce pilée, mise à macérer dans de l'alcool, on obtient une boisson prescrite en cas de diarrhée sévère. Avec ses noyaux séchés et réduits en poudre, on obtient un produit utilisé contre les parasites, en particulier les poux.

Anona reticulata L. Anonaceae
Than tha lot, mak khièp flang : lao
Noi nong : thaïlandais
Qua na : vietnamien
Mo bat : cambodgien
Custard apple : anglais
Cachiman, Cœur de bœuf : français

Le Cachiman (nom d'origine arawak) est peu cultivé dans les jardins lao et pas du tout commercialisé. On en voit quelques pieds ici ou là, plantés à titre de curiosité. L'arbre est plus touffu, plus grand, plus symétrique que le pommier cannelle. Son fruit est plus gros, plus lisse que la pomme cannelle bien que présentant aussi une peau marquée d'écailles. Il devient rouge foncé en mûrissant d'où son nom aux Antilles de « cœur de bœuf ». Sa chair, qui a la consistance d'une épaisse crème (« pomme crème » en anglais), est peu prisée ; cependant, saupoudrée d'un peu de cannelle, elle est délicieuse.



Le corossolalaformed_uncoeur

Les usages médicinaux du Cachiman sont identiques à ceux de la pomme cannelle, avec en outre une indication des feuilles en traitement de certaines maladies de peau.

Ajoutons pour être complet que le fruit vert et les feuilles du Cachiman sont utilisés en teinture, pour obtenir des couleurs, respectivement noire et bleue.

Anona muricata L. Anonaceae
Mak kièp thet : lao
Kiep farang : thaïlandais
Mang cau xiêm : vietnamien
Soursop : anglais
Corossol : français

Notre troisième Anone, le corossol est également peu cultivé au Laos, peut-être un peu plus que le précédent cependant. Son nom français, comme le précédent, a été formé aux Antilles, soit sur un étymon amérindien, soit à partir de l'espagnol « corazón » qui signifie « cœur ». En effet, le corossol, qui peut être très gros (plusieurs kilos), a souvent la forme d'un cœur, ou parfois d'un rein. Vert et mou à maturité, son enveloppe marquée d'écailles est également munie d'épines souples. Sa chair blanche et sucrée est très filandreuse et peu appréciée en tant que telle, on préfère généralement en faire des jus ou des glaces.

Le corossolier a la réputation de calmer les angoisses et le stress; une infusion de jeunes feuilles ou un bain avec l'eau de macération de la plante est recommandé dans ces cas.

Petelot I 31

Anona reticulata L. Anonaceae

Saralamp **custard apple, Noinong** thai

Fruit non mûr antidiarrhée feuille fraîche mélangée avec un peu d'eau et mise sur la peau affectée

Traitement du tinea versicolor lèpre yaws

Fruit vert et feuilles utilisés en teinture noire et bleue respectivement

Petit arbre feuilles alternes, épaisses luisantes fleurs solitaires jaunâtres à pétales charnus. Fruits comestibles globuleux assez gros munis d'épines souples . Chair blanche succulente contient des graines noires brillantes relaxant.

Anone par l'espagnol de l'arawak.

Om Hoy

assiette d'escargots de rizière

MANILA VANTHANOUVONG



Préparation et cuisson : 45 mn

1) Laissez tremper les escargots dans l'eau de riz pendant une nuit. Lavez-les abondamment. Coupez les rostres des escargots.

2) Coupez finement les pousses de citronnelle, les lamelles de galanga, les échalotes et les gousses d'ail. Mettez ces condiments dans un mortier, ajoutez les piments avec un peu de sel et pilez les.

3) Faites macérer le riz dans l'eau tiède pendant 15 minutes, égouttez le et pilez le. Ajoutez un verre d'eau dans le riz pilé pour obtenir le *khao beua*.

4) Lavez les feuilles de *ileut* et hachez les, ainsi que les feuilles de *itout*.

5) Faites chauffer l'huile dans une casserole sur feu moyen, ajoutez ensuite [illegible]és, remuez pendant [illegible]s avec une grande [illegible]

[illegible]s escargots, faites les revenir quelques minutes, assaisonnez avec du sel et du *padek*. Mélangez bien la préparation et versez-y deux verres d'eau. Faites mijoter pendant 15 minutes.

7) Ajoutez le *khao beua*, remuez sans cesse pour que le *khao beua* ne colle pas au fond de la poêle. Mettez à la fin les feuilles de *ileut* et de *itout*.

Remarque : Pour les manger, aspirez par l'ouverture des coquilles. S'ils ne sortent pas, faites les sortir avec un cure-dent.

Ingrédients : pour 4 personnes

- 1 kg d'escargots de rizière
- 3 pousses de citronnelle
- 5 lamelles de galanga
- 5 échalotes
- 5 gousses d'ail
- 5 piments rouges
- 3 cuillerées à soupe de riz macéré et pilé (khao beua)
- une poignée de feuilles de *ileut*
- des feuilles de *itout*
- 1 cuillerée à café de sel
- 3 cuillerées à soupe de *padek*
- 2 cuillerées à soupe d'huile



Préparation du 9e mini marathon international de l'amitié

BOUAPHANH VIBOUNSAK

La Fédération nationale d'athlétisme a annoncé, au cours d'une conférence de presse tenue la semaine dernière au bureau du comité national des sports, que le 9e mini marathon international de l'amitié se déroulerait le 4 novembre prochain. Son départ est prévu au stade national.

Cet événement sportif annuel est destiné à promouvoir une vie saine ainsi que la solidarité au sein de la population lao.

Plus de 259 millions de Kip ont été collectés auprès des trois principaux partenaires du 9e mini marathon international : la société des produits laitiers *Vitamilk*, la brasserie *Beerlao*, l'Agence de la coopération internationale du Japon (JICA).

"*Le mini marathon international de l'amitié existe depuis 1998. Cette année -là au stade national, trois mille personnes avaient participé, dans trois catégories (21km, 10km et 5km). L'année dernière, il a attiré six mille participants. Cette année, pour ce 9e Mini-marathon, avec les marathoniens de la capitale, les sportifs du Vietnam, de Thaïlande, du Cambodge et du Japon, nous espérons avoir six mille cinq cent participants*" a déclaré Mme Phousay Sèngphong, Secrétaire de la fédération nationale d'athlétisme.



Le marathon se court de bonne heure et dans la bonne humeur.

Le 4 novembre prochain au stade national, les sportifs courront dans trois catégories (5 km, 10km et 21km):

- La première catégorie, « 5 km », s'adresse aux seniors, autrement dit aux hommes de plus de 40 ans et aux femmes de plus de 35 ans (600 numéros rouges).
- La deuxième, « 10 km », s'adresse aux juniors, c'est-à-dire aux garçons de 17 ans et aux filles de 16 ans (3 500 numéros jaunes).
- La dernière, « 21 km », est la catégorie principale. Les sportifs de plus de 18 ans, hommes et femmes, courront dans cette catégorie (2 000 numéros verts).

Les sportifs qui veulent participer doivent s'adresser au bureau du Comité national des sports et au bureau des sports de la capitale. Le bureau des inscriptions sera ouvert le 1er septembre prochain jusqu'à la fin du mois d'octobre : l'inscription est de 2 000 Kip et les frais de maillot de 20 000 kip. Pour les résidents étrangers, le tarif de l'inscription avec le maillot a été fixé à 5 dollars.

Le marathon est un événement fédérateur souvent utilisé à l'occasion de célébrations diverses. L'année dernière, à l'occasion de la journée internationale contre la drogue, le bureau des sports de Vientiane, en collaboration avec le Comité du contrôle et de répression des drogues, en a organisé un le 28 juin 2005. Le départ avait été donné de l'esplanade de That Luang à cinq heures du matin. Ce jour-là, plus de mille coureurs avaient pris le départ pour un parcours de sept kilomètres.



La fièvre du bowling

LANTHA MANAVHONG

Dans tout Vientiane, le bowling rencontre un succès grandissant. Pas moins de cinq centres y accueillent chaque semaine des milliers de pratiquants plus ou moins aguerris.

Le week-end dernier, plusieurs centaines de personnes se sont ainsi rendues à ITECC pour pratiquer ce loisir.

« La plupart de nos clients sont des jeunes et des étudiants et ils viennent toujours en groupes » fait remarquer Mr Pany Vongkeo, responsable du secteur divertissement. Leur présence est particulièrement prégnante en période de foires, les week-ends et après les séances de cinéma. On peut alors les trouver en train de plaisanter et de jouer autour d'un verre et parfois d'un repas. La musique se charge de compléter l'ambiance.

Les raisons qui poussent les jeunes dans les salles de bowling sont nombreuses, elles tiennent surtout à la volonté de se sociabiliser ou de se mesurer via une activité ludique.

Mais le bowling ne concerne pas seulement cette population ; d'autres salles de la capitale attirent des pratiquants plus âgés qui viennent se détendre après une journée de travail ou après s'être « épuisés » sur une piste de danse. On ne trouve pas de critères sexuellement discriminatoires dans le bowling, femmes et hommes semblent l'apprécier également.

Mr Xang, qui vient du village de Hongkha, nous a livré son point de vue sur ce loisir : *« généralement, je viens ici le week-end, j'y trouve un bon moyen de me détendre et de m'amuser avec mes amis. En plus, le bowling permet de faire de l'exercice, il maintient le corps en bon état et muscle le haut du corps »*.

Pour Miss Pha, le bowling permet surtout de s'amuser et de rencontrer de nouvelles personnes. Elle nous confie avoir longtemps hésité avant de tenter sa chance car elle avait peur de ne pas pouvoir porter les boules. Elle craignait aussi de voir sa musculature se développer et de perdre sa féminité. Ce sont des amis qui l'ont convaincue et, aujourd'hui, elle ne se verrait plus arrêter.

A ITECC, le bowling est ouvert de 13h à minuit tous les jours. Jusqu'à 18h, une partie coûte seulement 6 000 kip par personne. De 18h à minuit, il faudra débourser 10 000 kip.

Cinq boxeurs lao se préparent pour les 15e Jeux d'Asie 2006 de Doha

BOUAPHANH VIBOUNSAK

La semaine dernière, la Fédération nationale de boxe (FNB) a envoyé la semaine dernière cinq boxeurs en Thaïlande pour un stage d'entraînement de 15 jours. Ce stage a pour objectif de préparer les boxeurs pour les 15es Jeux d'Asie qui se dérouleront au mois de décembre prochain à Doha, au Quatar.

Les combattants lao sont Sikham Vongpakhoun (48kg), Gnotine Holapatiphone (51kg), Sathit Kèo-Inta (60kg), Oudone Khansay (60kg) et Nilondone Tanovanh (64kg). Par la suite, quatre d'entre eux seront sélectionnés pour participer au 15e Jeux d'Asie.

Comparativement au mouay laï lao, la pratique de la boxe anglaise n'est pas très développée au Laos.

La FNB met tout en œuvre pour promouvoir cette discipline auprès de la jeunesse lao afin d'avoir des représentants nationaux sur la scène mondiale. Des combats de démonstrations sont organisés fréquemment sur le ring de Soksay pour éveiller l'intérêt des jeunes. des combats officiels s'y déroulent depuis quelques années. Depuis, une sélection a été fait auprès des meilleurs boxeurs pour porter les couleurs de la RDP Lao lors de rencontres internationales.



Les fleurs jaunes et charnues

Les boxeurs lao disposent actuellement d'un « *sparring partner* » cubain qui compte bien leur faire gagner quelques titres. Il met son professionnalisme au service de la FNB et, avec lui, les boxeurs lao sont entre de « bons gants ».

Participation lao à des rencontres internationales de boxe :

- à Hanoi au Vietnam, en janvier 2005, l'équipe lao remporte sept médailles : une médaille d'or pour Nilandone (64kg), deux médailles d'argent pour Sikham (45kg) et Sinsay (54kg), et quatre médailles de bronze pour Gnothine (54kg), Sayalak (54kg), Saythit (45kg) et Oudone (60kg).
- à Bangkok en Thaïlande, en avril 2005, quatre boxeurs participent à la King Cup.
- à Ho-chi-mhîn, au Vietnam, en septembre 2005, participation de cinq boxeurs au championnat de boxe d'Asie.
- au Philippines en décembre 2005 pour les 23e Jeux d'Asie du sud-est, huit boxeurs dont une femme participent. Sikham Vongpakhoune (45kg), Sayalak Chanthasone (54kg), et Manivone Phimsomphou (54kg) remportent trois médailles de bronze.

Cette année, la FNB a participé à plusieurs grands rendez-vous de boxe, notamment en Thaïlande pour la « Coupe du Roi » en avril, au mois de mai à Hanoi pour un championnat en catégorie féminine. Le prochain rendez-vous important est prévu du 28 août au 6 septembre à Jakarta, en Indonésie pour la « Coupe du Président »

Les Lao d'ailleurs

Khammeung Vongprachanh

Restaurateur à Paris

SOMSANOUK MIXAY

Tout le monde l'appelle Tonton. "*Comme Mitterand*", dit-il fièrement. Bien que son restaurant du Boulevard Auguste Blanqui, tout près de la Place d'Italie, à Paris, s'appelle Bangkok Thailand, on y trouve la meilleure cuisine lao de Paris. Elle est faite par sa famille, sa femme Vannaly et sa belle soeur Somsanouk. Une seule condition : il faut commander à l'avance. D'ailleurs, il faut réserver une semaine à l'avance, surtout pour le vendredi et le samedi, sinon, vous ne trouverez jamais de table. "*Ca marche trop bien*", dit Tonton avec un soupir, mi-satisfait, mi-fatigué.

Il faut reconnaître que, pour en arriver là, il a fait parcours peu banal, sautant d'un travail à un autre.

Apres être passé par l'Ecole normale de Rennes "*comme Juppé*", ajoute-t-il encore, il a enseigné les sciences naturelles au CES de Rennes. Cela a duré six mois. "J'etais mal payé et mes élèves se moquaient de moi. Pensez-vous ? un prof "*chinois*", c'est pas courant ! Il faut le chahuter un peu". C'était dans les années 75. Il a quitté l'enseignement pour le Club Med. Au bout d'un an, il en a eu assez de jouer les Gentils Organisateurs. Il trouve un nouveau boulot. A la Pizza Pino. Ce n'est pas terrible, mais c'est sur les Champs Elysées. On voit passer du beau monde. Cela a duré six mois. C'est à ce moment qu'il aperçoit la lumière au bout du tunnel. Il est engagé par l'UNESCO pour son restaurant international où il est chef de rang. Il est remarqué par le directeur qui apprécie ses qualités. Au bout de sept mois, il est envoyé à l'Ecole hôtelière de Nogent-sur-Marne. Pendant son apprentissage, il fait des stages dans des restaurants. Il est passé par le Drugstore des Champs Elysees, puis le Newstore, toujours sur les Champs. Il accumule beaucoup d'expériences qui s'avèreront utiles pour sa carrière. A la sortie de l'Ecole hôtelière, il achète un restaurant à un cousin. "*Ca ne m'a pas coûté cher, avec un crédit-vendeur*". Le restaurant s'appelait La Thaïlandaise et se trouvait dans le XVe arrondissement. Il installe sa femme comme gérante et s'associe avec un autre parent pour faire marcher le Bangkok Siam, rue Saint Roch. En même temps, il avait agrandi La Thaïlandaise, faisant passer le nombre de places de 35 à 50. "*Ca marchait très bien. J'avais beaucoup de clients de l'Ecole militaire, des anciens d'Indochine*". Trois ans plus tard, il vend La Thaïlandaise "*qui marchait très bien*" pour racheter un autre restaurant qui, lui, ne marchait pas. Goût du risque? Besoin d'entreprendre? Envie de se battre? Allez savoir! Il l'appelle le Bangkok Thailand, fait venir une cuisinière de Pattaya, met sa famille aux fourneaux pour les plats lao. En même temps, cet infatigable entrepreneur est partenaire dans un restaurant à Chatuchak à Bangkok qui sert de la cuisine française et dans un autre, le Rubis Palace, à San Francisco, 250 places, une véritable usine à manger! Après avoir passé un an aux Etats-Unis, il est rappelé par sa femme à Paris. En effet, le Bangkok Thailand marche bien. Trop bien à son avis. "*Ca fait 21 ans que c'est comme ça. J'ai des clients qui reviennent du Laos et veulent se replonger dans l'ambiance et d'autres qui s'y rendent pour la première fois viennent y chercher un avant-goût d'exotisme et même des conseils*". Sa jovialité, son entrain, sa bonne humeur en fait l'ami de tous. Il a toujours le bon mot pour chaque client et trinque volontiers avec eux. Il a sa cuvée personnelle de bordeaux dont l'étiquette estconstituée par une photo de sa famille. "*L'avenir; je suis tranquille, mes enfants vont prendre la relève*".



Parina; la fille de M. Khammeung, prendra la relève de son père.

M. Khammeung revient régulièrement au Laos. "*Je suis content de voir les progrès à chaque voyage. Le pays est sur le bon chemin. C'est bien qu'il s'ouvre au tourisme car le tourisme est excellent pour attirer les devises étrangères*", dit-il.

Cet infatigable travailleur conseille aux jeunes de travailler dur s'ils veulent faire avancer le pays. "*Ce n'est qu'à force de travail qu'on réussit,*" dit-il en conclusion.

Bangkok Thailande, 35, Bd AugusteBlanqui, 75013 Paris. http://bangkokthailand.free.fr

Le gouvernement japonais a fait un don de 3,7 millions de dollars destinés à financer la deuxième phases de la rénovation de deux hôpitaux de la province de Champassak : l'hôpital du district de Champassak et celui du district de Songkhone. L'accord de l'octroie de ce don a été signé entre M. Thongloun Sisoulith, vice-premier ministre, ministre des Affaires étrangères et M. Makoto Katsura, ambassadeur du Japon en RDPLao.



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00
Tel: 21 5705

Pizza, Lunch, pastries, cakes, daily soup, etc……..

Now we have home delivery



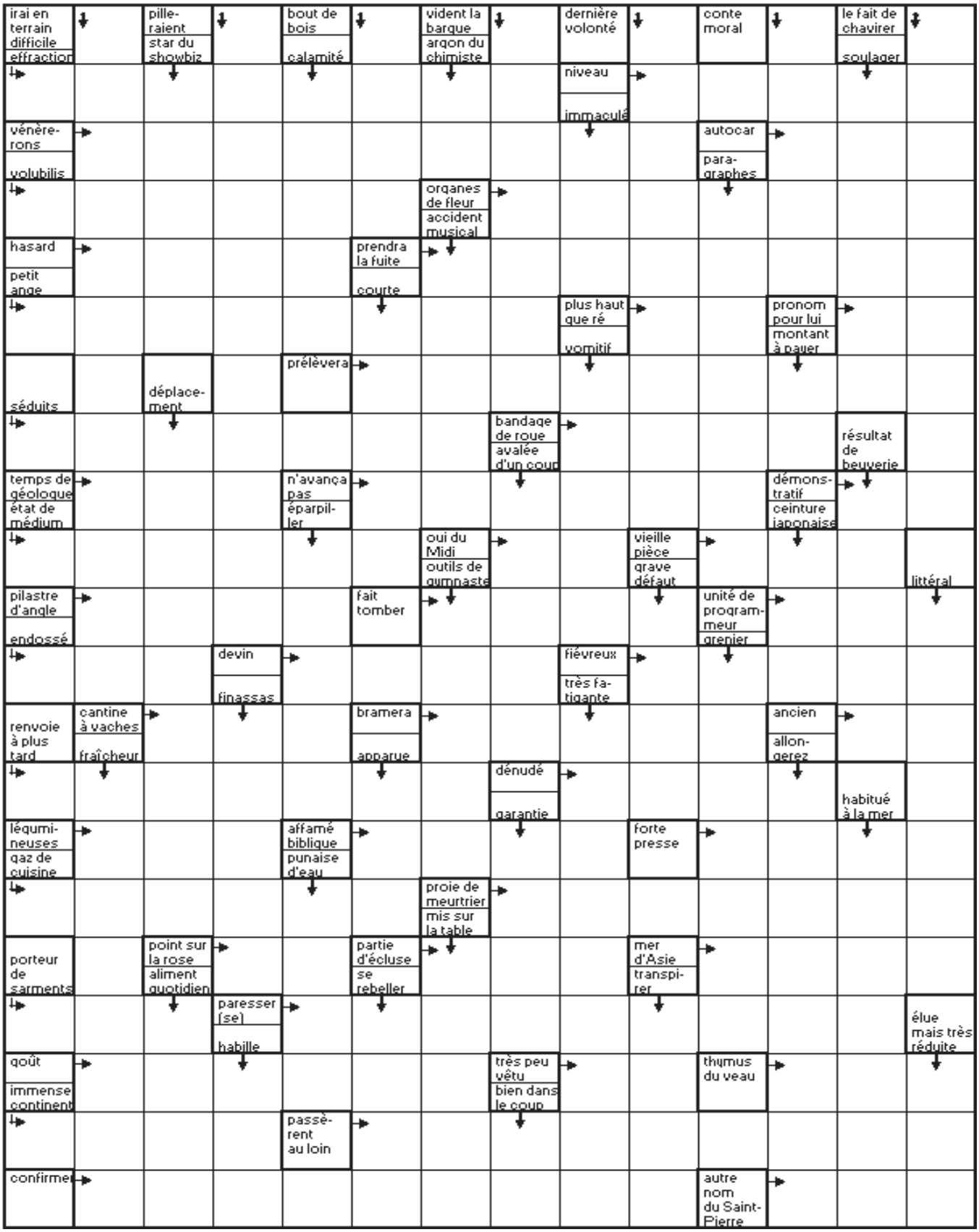


La cérémonie d'ouverture du nouveau centre de traitement et de réhabilitation des toxicomanes dans la province de Savannakhet a eu lieu le vendredi 18 août. Elle s'est déroulée en présence de M. Soubanh Srithirath (deuxième à gauche), chef du Cabinet du Président de la République et président du Comité national de contrôle et de gestion de la drogue, M. Vilayvanh Phomkhé, gouverneur de la province de Savannakhet et Mme Patricia M Haslach, ambassadeur des Etats Unies au Laos, ainsi que des fonctionnaires et des habitants des deux districts.



Ils étaient nombreux à avoir répondu présents à l'invitation de MM. Gilles Lainé (a gauche) et Jean-André Viala, respectivement Directeur et Directeur adjoint du Centre Culturel et de Coopération Linguistique de Vientiane. Au centre, M. Robert Sorbi, 1er Conseiller de L'ambassade de France a rappelé l'importance du rôle de chacun et leur a souhaité tous les succès pour leurs prochaines missions. M. Lainé, partira prochainement pour le Mozambique et M. Viala nous quittera d'ici la fin du mois pour l' Ile Maurice.

Mots fléchés



Un brin d'humour

J'ai eu une peur terrible, raconte une dame à son mari, qui rentre du bureau.
Tandis que je suivais un reportage sur les incendies de forêt, le téléviseur s'est brusquement enflammé.
- Tu as appelé les pompiers ?
- Ça n'a pas été la peine.
- Ils ont immédiatement enchaîné avec un documentaire sur les chutes du Niagara.

Le proverbe de la semaine

ຕາບໃດຍັງມີຄວາມຫວັງ ຊີວິດຍັງບໍ່ຊີ້ນ

Tant qu'il y a de la sève, l'arbre ne tombe pas

ANNONCES

▶A louer
Moto type Kolao
4$/jour ou 80$/mois. Disponible immédiatement. Tel. 218037 ou portable 020 773 2317. Parle français et lao.

Maison meublée
2 étages, 2 chambres climatisées, 2 toilettes, salon et téléphone dans le quartier de That Luang Kang
Prix : 350 dollars US par mois
Contact : mobile (020)2243323.
Parle lao/français

Maison à louer
Quartier Ban Savang
(juste derrière le cirque russe)
3 chambres, 3 sdb, salon, garage, cour et
dépendances.
clim, tv cable, tel.
200$/mois- Contact 020 771 32 17
meubles fournis si promesse de location.

Maison meublée
Villa sans étage, 3 chambres, 3 toilettes, jardin, dans le quartier de Wattay Gnai Tha. 300 US dollars par mois.
Contact : (020) 570 33 53

Villa 2 étages, quartier Vat Nak, face Ambassade de la RPD de Corée.
Etage : 3 chambres à coucher. s. de b., salon
R. de C. : salon, salle à manger, cuisine, 1 chambre, s. de b. Air Cond.
Extérieur : buanderie, cuisine/ chambre de service.
Mme Foy Ngeun : Tel. 220 8029

Villa meublée, indépendante dans jardin.
Sans étage. Salon, cuisine/s. à m. 2 chambres. S. de b. Cab. de toilette. air con. Frigidaire. TV
Tel. 552 6255 ; 550 2523

▶Cours de body language
A Vientiane Accueil. Gymnastique et travail respiratoire.
Tous les mardis et jeudis de 17h30 à 18h30.Contact : (020) 561 21 07.

Française serait disponible pour donner des cours de français à des collégiens et lycéens lao. Etudes supérieures. Formation littéraire. Parle anglais.
Me contacter au : (021) 21 52 56

Arnaud David : titulaire d'un DUT de Gestion des Entreprises et Administrations et d'un Mastère de Sciences de la Gestion ; expériences professionnelles dans les ressources humaines, l'administration, la création de logiciel et la gestion de budget ; bonne maîtrise des logiciels classiques, de l'anglais et de l'espagnol ; étudierait toute proposition d'emploi.
Tel : (021) 413674/020 2008838

HOROSCOPE

♈ Bélier 21 mars - 20 avril

Pour une fois il faut que vous vous fondiez " dans la foule " et que vous adoptiez une approche plus prudente que d'habitude. Il vous faut adopter une attitude réfléchie et surtout ne pas agir sur des " coups de tête ".

♉ Taureau 21 avril - 20 mai

Si vous invectivez tout le monde sans expliquer ce qui vous " ronge ", vos proches auront du mal à vous aider. Essayez d'expliquer calmement ce qui vous tracasse. Rencontre intéressante avec un signe d'eau en fin de semaine.

♊ Gémeaux 21 mai - 21 juin

Vous avez le choix. Ou vous faites le moins d'efforts possible et vous obtenez un résultat mineur ou vous visez " plus haut " en vous " donnant à fond " et vous recevez une récompense qui en vaut la peine. A vous de décider.

♋ Cancer 22 juin-22 juillet

Certaines activités artistiques, où faisant appel à l'imagination, vous conviennent parfaitement. Si ça se trouve, vous arriverez même à en tirer un bénéfice rien qu'en vous distrayant !

♌ Lion 23 juillet-22 août

Essayez de faire preuve d'un peu plus d'attention et de compréhension envers certaines personnes partageant vos activités. Cela ne pourra, en fin de compte, que contribuer à vous favoriser.

♍ Vierge 23 août-22 septembre

Vous allez ressentir, par moments, une envie de passer un peu de temps en " solitaire " sans vos proches. Il est parfois même presque agréable de se languir de l'absence des personnes aimées.

♎ Balance 23 septembre-22 octobre

Une réunion en fin de semaine pourra vous donner l'occasion de faire un grand pas en avant dans le bon sens.

♏ Scorpion 23 octobre-22 novembre

Une personne de votre entourage faisant preuve de jalousie pourrait bien vous " bloquer la route ". Vous avez la détermination et suffisamment de confiance en vous pour " contrer " ses agissements.

♐ Sagittaire 22 novembre-20 décembre

Faites plus confiance à votre instinct et à votre intuition qu'aux conseils, plus ou moins avisés, de certaines personnes de votre entourage.

♑ Capricorne 21 décembre-19 janvier

Des talents créatifs peuvent devenir un sérieux avantage si vous savez les exploiter comme il faut. Si vous combinez cela avec vos talents concernant les questions pratiques, vous pourriez bien gagner " gros " en très peu de temps !

♒ Verseau 20 janvier - 18 février

Votre seul problème est que vous faites preuve de trop de méfiance dans vos relations affectives. Libérez vous ! Fiez vous à votre instinct, laissez " parler " votre coeur et tout ira pour le mieux !

♓ Poisson 19 février - 20 mars

Trop de compliments de la part de certaines personnes devrait vous paraître suspect. Peut être attendent elles quelque chose en retour ?

Numéros utiles

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002 711185
Médecin amb. de France	215253-139
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
AGL En cas d'accident	22 22 22

Mots fléchés

Solution du N° 400

•	A	•	L	•	P	•	E	•	D	•	C	•	E	
E	C	L	A	B	O	U	S	S	E	R	A	•	S	
•	C	A	V	E	S	•	T	O	C	A	D	E	S	
P	I	P	E	T	T	E	•	M	U	•	E	T	E	
•	D	I	R	E	C	T	E	M	E	N	T	•	U	
C	E	D	A	•	U	R	N	E	•	E	T	A	L	
•	N	A	•	A	R	E	S	•	S	T	E	L	E	
E	T	I	O	L	E	•	E	C	O	T	S	•	E	
•	E	R	R	E	•	A	V	A	R	E	•	A	S	
P	L	E	I	N	E	M	E	N	T	•	D	E	•	
•	L	•	G	E	L	U	L	E	•	O	U	R	S	
D	E	M	I	•	O	S	I	E	R	S	•	A	T	
•	M	A	N	A	G	E	R	•	O	T	A	•	R	
G	E	N	E	R	E	R	O	N	T	•	R	A	I	
•	N	I	•	A	S	A	N	A	•	G	A	G	E	
A	T	E	M	I	•	I	S	S	U	E	•	R	E	
•	•	R	I	R	A	S	•	S	T	O	R	E	S	
F	R	I	T	E	S	•	R	E	A	L	E	S	•	
•	O	S	E	•	P	O	U	•	H	I	S	S	A	
S	I	M	U	L	E	R	A	S	•	E	T	A	I	
•	S	E	X	E	S	•	S	A	C	R	A	I	S	

MÉDIAS

RADIO



▶Comme-ci comme-ça

Emission musicale présentée par Dj Pierre qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h
(FM1 - 103.7)

▶Informations

- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

▶Voyage musical

- Emission musicale présentée par Souphavanh et Kongsèng
Tous les mercredis à 14h
(FM1-103.7)

TNL 1



▶Informations

Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00

▶Informations en lao

Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

« Edition Spéciale » : résumé des actualités de la semaine
Dimanche à 19h

TV5 ASIE



▶Film

« Flic ou voyou »
Réalisation : Georges Lautner, 1978
Interprètes : Jean-Paul Belmondo, Marie Laforêt, Michel Galabru, Jean-François Balmer, Georges Géret, Charles Gérard...
Sujet : Deux caïds dominent la ville de Nice avec le soutien de certains policiers. Un commissaire et une prostituée sont retrouvés assassinés. Pour mettre de l'ordre, on fait appel à Stanislas Borowitz de la « police des polices ». Celui-ci agit incognito, et sans se soucier du règlement.
Samedi 26 août à 20h30

▶Fiction

« Le marathon du lit »
Comédie de : Bruno Gantillon et Isabelle Linnartz avec Annie Girardot, Paul Crauchet, Christine Murillo, Patrick Raynal...
Vendredi 25 aout à 20h27

TV5 ASIE



▶Divertissement

« Fort Boyard »
Présentation : Sarah Lelouch et Olivier Minne.
Fort Boyard est un jeu télévisé qui s'articule en trois parties distinctes : les clés, la nuit et les aventures. L'accès à la salle du trésor n'est envisageable qu'une fois la troisième partie terminée.
Composition de l'équipe : José Touré, ex footballeur et producteur, Amara Simba, ex footballeur, Patrick Puydebat, comédien, Juliette Arnaud, animatrice et comédienne, Christine Anglio, comédienne, Corinne Puget, comédienne
Dimanche 27 août à 14h23

▶Informations

Matinée :
5h (RTBF), 5h30 (TSR), 6h (Canada), 6h30 (Soir3), 7h (France 2, le 20h), 8h et 10h (RDI).
Après-midi :
12h, 13h (Canada), 16h
Soirée : 17h30 (France 3 direct), 20h, 22h (ven. 22h30) 1h (F2 sauf ven.), 3h (F2 sam. et dim.)

AGENDA

Le centre commercial lao ITECC organise du 19 au 27 août une foire exposition en collaboration avec le département des exportations du ministère du Commerce thaïlandais.

De nombreuses promotions sur divers produits vont être proposées à tous sur les stands : cosmétique, habillement, électroménager, ameublements de maison et de jardin, restauration, accessoires auto, artisanat, bijouterie, livres etc.

Les visiteurs pourront assister à des démonstrations et des défilés de mode et participer à des dégustations gratuites.
Animations pour les enfants et concert pour tous.

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du vat Simeuang
2. Phimphone, 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, Stand Pepsi en face de Namphou.
5. Mini Mart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham (entre Exotissimo et le Vientiane Times)
7. Librairie Monument Books, N° 124/1, Rue Nokeokumman, Ban Mixay.

Musées

Musée National, Histoire du Laos et de son dévéloppement.
Rue Samsenthaï (face au Palais de la culture)
Ouvert Lun-Sam, 9h-12h et 13h-16h. Entrée : 5 000 kip.

Musée Kaysone Phomvihane
Histoire de la révolution lao
Route N° 13 sud, district de Saysettha, Mar-Dim 8h-12h et 13h-16h.

Musée de l'Armée
Histoire de l'Armée
Route de Phonekhéng
Ouvert tous les jours.

Ho Phakèo, sanctuaire du Bouddha d'émeraude.
Collection d'art religieux.
Rue Setthathirath.
Ouvert tous les jours 8h-11h30 et 14h-16h.
Entrée : 5 000 kip.

Vat Sisaket, érigé en 1818 par le roi Anouvong
En face du Ho Phakèo.
Entrée : 5 000 kip.

That Luang
Reliquaire national construit au XVI[è] siècle.
District de Saysettha.
Ouvert 8h-11h30 et 14h-16h.

Bibliothèques

Bibliothèque nationale.
Rue Setthathirath, place Namphou. Ouverte à tous, Lun-Ven. 8h-12h et 13h-14h.

Médiathèque du CCCL
Ave. Lane Xang. Lun-Ven. 9h30-18h30. Sam. 9h-12h. 13h30-

Rashmi's indian Fusion





316, Samsenthai Road. (Opposite Lao Plaza Hotel)
Tel : 856 21 251513, Mobile : 856 20 2212021, 5513101
E-mai : rashmi_enterprises2001@yahoo.com

KJ
Rashmi Jewellers



Dealing in Diamonds, Precious & Semi-precious Gems And Jewelry Set in 14/18 KT Gold

316, Samsenthai Road. (Opposite Lao Plaza Hotel)

Tel : 856 21 251513
Mobile : 856 20 2212021, 5513101

E-mai : rashmi_enterprises2001@yahoo.com

ລາວ ຟອດ ຊິຕີ
Ford
Lao Ford City

TRUCK
SALE-A-BRATION

Buy One Ford Truck

* Price starts From US$12,999

Get One HONDA WAVE 125 Free

*Or US$1,000 in Cash



Valid: July 21st until September 15th 2006

ລາວ ຟອດ ຊິຕີ - Lao Ford City
SHOWROOM: Luangprabang Rd, Ban Khuntha, Vientiane, Lao PDR
Tel: (+856 21) 241 108, 244 408 Fax: (+856 21) 241 109, 244 409

ULTIMATE CARE GUARANTEED

Lao Development Bank

WESTERN UNION ®

Uniting People with Possibilities.

Fast…

Reliable…

and Convenient…

- Western Union has an in depth experience in providing our customers with fast and safe money transfer service around the World.
- Money Transfer made easy at the Lao Development Bank.

Head Office, Vientiane Capital and branches around the country.

For more information, please contact
LAO DEVELOPMENT BANK
39 Pangkham Rd Vientiane PO Box : 2700,
Tel : 213300 – 03. Fax : 213304, 222506.
Telex : 4307 LDB VTELS, E-mail: ldbvtels@laotel.com

ເບຍລາວ ມີສ່ວນຮ່ວມ ແລະຄຽງຄູ່ກັບສັງຄົມລາວ

ລົດຊາດທີ່ມີເອກະລັກສະເພາະ ແມ່ນຄວາມພາກພູມໃຈຂອງພວກເຮົາ

LBC

ເບຍລາວ
Beerlao
Full Taste of Happiness



Brewed by LAO BREWERY CO., LTD.
Km.12 Thadeau Road, Vientiane, Lao PDR

www.beer-lao.com